

EVER Pharma D-mine[®] pumpa

Használati utasítás



ÜDVÖZÖLJÜK!

A jelen utasítások a betegeknek, a gondozóiknak, valamint az EVER Pharma D-mine® pumpát használó gyógyászati szakembereknek szólnak.

Ön az orvosával együtt döntött úgy, hogy az apomorfin gyógyszert egy EVER Pharma D-mine® pumpa segítségével fogja rendszeresen, terápiás keretek között megkapni. Hogy új eszközét biztonságosan kezelhesse, fontos, hogy előbb alaposan megismerje az eszközt. Olvassa el a jelen használati utasításokat alaposan, majd beszélje meg a gondozójával vagy az orvosával, hogy miként kell kezelni a pumpát és annak a tartozékait. Ha valamiben nem biztos, akkor telefonon felhívhatja az éjjel-nappal elérhető ügyfélszolgálatot is.

AZ EVER PHARMA D-MINE® PUMPA HASZNÁLATA

Az EVER Pharma D-mine® pumpa egy orvostechikai eszköz, amely biztonságosan és megbízhatóan lehetővé teszi az apomorfin gyógyszer bőr alá történő beadagolását 5 mg/ml koncentrációval a Parkinson-kór kezelése érdekében. A pumpa egy infúziós szereléken keresztül kapcsolódik az Ön testéhez és folyamatosan adagolja testébe az apomorfint. A

terápia ezen formáját **pumpás apomorfinterápiának** hívják. A Dacepton®, a Dopaceptin® és a Dopaton® az apomorfin gyógyszermolekulára az EVER Pharma által használt regionális márkanevek.

A gyógyszer adagolásának a megkezdése előtt a gyógyszert a pumpa segítségével át kell tölteni a fiolából a tárolóba.

Azt az apomorfinmennyiséget, amelyet a rendszer egy nap alatt automatikusan adagol a testbe, **alap áramlási értéknek vagy alapértéknek** hívják. Ezt az Ön orvosa az Ön igényeinek megfelelően állítja be. Az adott napra vonatkozó alapérték-beállítások összességét **alapértékprofilnak** hívják.

A **bólus** egy olyan kiegészítő apomorfinadagolási módszer, amely segítségével szükség szerint egy gombnyomásra apomorfin adagolható az Ön testébe. Orvosa a bólusmennyiséget is az Ön igényeinek megfelelően állítja be a terápia megkezdése előtt.

Orvosa az **adagolási beállítások** segítségével határozza meg a gyógyszer adagolását. Ezt Önnek nem szabad módosítania, csak abban az esetben, ha erre orvosa utasítja Önt.

JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Az EVER Pharma *D-mine*[®] pumpa egy hordozható infúziós pumpa, amelynek a segítségével bőr alá adagolható gyógyszer járóbetegeknek. Ez az eszköz nem alkalmas intravénás, intraartériás, intraperitoneális, epidurális vagy intratekális infúzióhoz.

Az EVER Pharma *D-mine*[®] pumpát arra terveztük, hogy az EVER Neuro Pharma GmbH által gyártott, 20 ml-es fiolákban forgalmazott apomorfín gyógyászati terméket 5 mg/ml koncentrációban adagolja be a betegeknek.

Az EVER Pharma *D-mine*[®] pumpát kizárólag felnőtt betegeknek és a hozzátartozóiknak, valamint gyógyászati szakembereknek szabad használniuk. Kérjük a korlátozott kézügyességű betegeket, hogy kérjenek segítséget a gondozóiktól.

Kérjük, hogy tekintse meg a gyógyszertermék dobozában mellékelt betegtájékoztatót.

Kérjük, hogy a használatra vonatkozóan tartsa be a következő utasításokat:

- Infúziós pumpákat kizárólag professzionális, orvosi felügyelet alatt (orvosok, nővérek felügyelete alatt) szabad használni.
- Az infúziós pumpák nem megfelelő használat esetén súlyos egészségügyi kockázatot jelentenek a beteg számára.
- Az alkalmazott infúziós szerelék használati utasításában foglaltakat kötelező betartani. Különös figyelmet kell fordítani a befecskendezési hely steril kezelésére és rendszeres változtatására.
- Csökkent kognitív képességekkel rendelkező betegeknek nem szabad használniuk a pumpát. Az alkalmasság eldöntése a kezelőorvos felelőssége.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az EVER Pharma *D-mine*[®] pumpa minden egyes használatkor más és más befecskendezési helyet válasszon. A gyógyszert ne fecskendezze sebes, kipirult, gyulladt vagy sérült bőrterület alá.

Kizárólag az EVER Pharma *D-mine*[®] pumpához való eredeti és steril tárolót használjon, és szigorúan tartsa be a jelen dokumentumban ismertetett feltöltési eljárást.

Kérjük, hogy a pumpa első alkalommal történő használata előtt alaposan olvassa végig a jelen használati utasítást.

Az eszközt tartsa távol kisgyermektől és állatoktól. A kábel a nyak köré tekeredve, az apró alkatrészek pedig lenyelve fulladásveszélyt jelenthetnek.

TARTALOMJEGYZÉK

Üdvözljük!	3
Az EVER Pharma D-mine® pumpa használata	5
Javallatok és ellenjavallatok	6
Tartalomjegyzék	8
Bevezetés	13
Az Ön EVER Pharma D-mine® pumpájának a doboza	14
Eldobható tartozékok	16
Az Ön EVER Pharma D-mine® pumpájának a használatához és az Ön biztonságához kapcsolódó megjegyzések	18
1. A rendszer üzemeltetésére vonatkozó általános információk	19
1.1. Az EVER Pharma D-MINE® pumpa	21
1.2. A dokkoló üzemeltetése	26
2. A pumpa előkészítése a használatra	33
2.1. A dokkoló előkészítése a használatra	35
2.2. Az újratölthető elem és az alapbeállítások	37

3. Tároló és infúziós szerelék	43
3.1. A tároló behelyezése	45
3.2. Az infúziós szerelék csatlakoztatása	53
3.3. A pumpa készenléti állapotának ellenőrzése	57
3.4. A gyógyszeradagolás indítása és leállítása	58
4. Napi rutin	59
4.1. Menüvezérlés	61
4.2. Bólus adagolása	62
4.3. Az infúziós szerelék cseréje	65
4.4. A tároló cseréje	69
4.5. Az adagolási beállítások megtekintése	71
4.5.1. A bólusbeállítások megtekintése	71
4.5.2. Alapérték: Grafikon	72
4.5.3. Alapérték: Részletek	73
4.6. Előzmények megtekintése	74
4.7. Újratölthető elem cseréje	75
4.8. Pumpa kivétele és újratöltése	77

5.	Eszközbeállítások	79
5.1.	Hangerő beállítása	81
5.2.	Eszközbeállítások megtekintése vagy módosítása	82
5.2.1.	Nyelv beállítása	82
5.2.2.	Idő beállítása	84
5.2.3.	A tároló előzetes figyelmeztetési idejének beállítása	86
5.2.4.	Az eszköz azonosításának megjelenítése	87
5.3.	Beállítások visszaállítása	88
6.	Adagolás beállítások	91
6.1.	Alapérték programozása	94
6.1.1.	Felkészülés a programozásra	95
6.1.2.	1. alapperiódus beállítása	96
6.1.3.	A fennmaradó alapperiódusok beállítása	98
6.1.4.	A programozás befejezése	99
6.2.	Bólus beállítása	100
6.3.	Gyógyszer nevének megadása	102

7.	Hibaüzenetek és tájékoztatások	103
7.1.	Áttekintés	105
7.2.	Riasztások	106
7.3.	Figyelmeztetések	110
7.4.	Tájékoztatások	111
7.5.	A dokkolón megjelenő hibaüzenetek	117
7.5.1.	A dokkolón nem világít a táphálózati csatlakozás jelzőlámpája	117
7.5.2.	A dokkolón villog egy vagy több jelzőlámpa	118
7.6.	Hibaelhárítás	119
8.	Az Ön EVER Pharma D-mine® pumpája a mindennapokban	125
8.1.	Utazás	127
8.2.	Elektromágneses veszélyzónák	128
8.3.	Vízzel vagy porral történő érintkezés, illetve hő vagy pára hatásának történő kitettség	128
8.4.	Rendszeres tesztelés	129

9.	A pumpa használatára és karbantartására vonatkozó hasznos információk	131
9.1.	Eldobható tartozékok	133
9.2.	Tartozékok/cserealkatrészek	133
9.2.1.	Hordtáska	134
9.2.2.	Újratölthető elem	139
9.3.	Tisztítás	140
9.4.	Tárolás	140
9.5.	Jótállás	141
9.6.	Kiselejtezés	142
10.	Melléklet	143
10.1.	A képernyőn megjelenő szimbólumok	145
10.2.	Műszaki adatok	147
10.3.	Interferenciaforrások	150
10.4.	Gyógyszeradagolás	156
10.5.	Beállítások	156
10.6.	Rövidítések és szöszedet	159
10.7.	LICENCE TERMS - Font "DejaVu"	160
10.8.	Megfelelőségi nyilatkozat	160

BEVEZETÉS

A következő szimbólumok segítenek, hogy a jelen használati utasításban gyorsan megtalálja a keresett információkat:



Ez a szimbólum általános tájékoztatásokat és tippeket jelez.



Ez a szimbólum olyan figyelmeztetéseket jelez, amelyeket az egészségügyi veszélyek elkerülése érdekében a pumpa használata során mindig figyelembe kell venni.

4.2 . szakasz Így jelennek meg a jelen használati utasításban a más szakaszokra történő hivatkozások.

1

2

3

A használati utasításban ismertetett lépések sorszámozva vannak. A pumpa üzemeltetése során tartsa be a jelzett sorrendet.

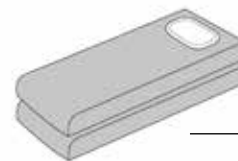
AZ ÖN EVER PHARMA D-mine® PUMPÁJÁNAK A DOBOZA A KÖVETKEZŐKET TARTALMAZZA:



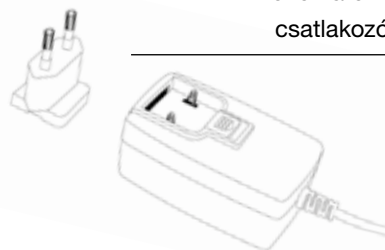
EVER Pharma D-mine® pumpa

Hordtáska
állítható szíjjal

Dokkoló



Két újratölthető elem



Töltő három hálózati
csatlakozódugóval

PUMPA

A pumpa szabályozza a gyógyszer szervezetbe történő bejuttatását. Kizárólag egy tárolóval és egy újratölthető elemmel együtt működik.

ÚJRATÖLTHETŐ ELEMOK

Az újratölthető elemek biztosítják a pumpának a szükséges tápellátást. A második újratölthető elem a dokkolóban bármikor feltölthető.

DOKKOLÓ

A dokkoló két funkciót tölt be: feltölti a két újratölthető elemet, valamint az előkészítés során a pumpa és a fiola tartójaként szolgál.

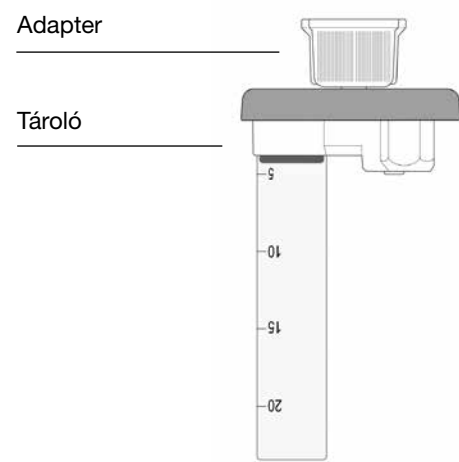
TÖLTŐ (BEMENETI CSATLAKOZÓVAL)

A tápellátást a mellékelt három hálózati csatlakozódugó egyikének a segítségével veheti igénybe.

HORDTÁSKA

A hordtáska kényelmi funkciót tölt be, hiszen lehetővé teszi, hogy a pumpát az övében hordja vagy a szíj segítségével a nyakába akassza vagy átlósan a testére helyezze.

ELDOBHATÓ TARTOZÉKOK



A D-mine® PUMPA TÁROLÓJA

A tároló a gyógyszer tárolására szolgál. Kizárólag egyszer szabad használni, vagyis minden alkalommal ki kell cserélni, amikor új fiolát kezd használni.

ADAPTER

Az adapternek az a feladata, hogy a feltöltési folyamat során a tárolót összekösse a fiolával. Amikor a tárolót kiveszi a csomagolásból, akkor észre veheti, hogy az adapter már fel van szerelve a tárolóra.

INFÚZIÓS SZERELÉK

Az infúziós szereléknek az a feladata, hogy a pumpát összekösse az Ön testével. A tárolóhoz hasonlóan az infúziós szerelék is csak egyszer szabad használni, vagyis az infúziós szerelék ki kell cserélni legkésőbb akkor, amikor egy új tárolót kezd használni.

FIOLA

Az orvosa által Önnek felírt gyógyszer 20 ml-es fiolákban található.

 Az eldobható tartozékokat kizárólag egyszer szabad használni.

 A(z) 9. szakaszból megtudhatja, hogy hol szerezhet be eldobható tartozékokat.

AZ ÖN EVER PHARMA D-mine® PUMPÁJÁNAK A HASZNÁLATÁHOZ ÉS AZ ÖN BIZTONSÁGÁHOZ KAPCSOLÓDÓ MEGJEGYZÉSEK

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében az EVER Pharma D-mine® pumpa használata során tartsa be a következő figyelmeztetéseket és biztonsági megjegyzéseket. Kérjük, hogy a pumpa első alkalommal történő használata előtt alaposan olvassa el ezeket a figyelmeztetéseket és biztonsági megjegyzéseket.



A pumpa használata előtt

- Az EVER Pharma D-mine® pumpát kizárólag akkor használja, ha azt orvosa felírta Önnek.
- Az infúziós pumpát kizárólag olyan személyeknek szabad használniuk, akiknek megtanították, hogy azt hogyan kell üzemeltetni.
- Sérült pumpát, tárolót, adaptert, elemet vagy dokkolót soha nem szabad használni.
- A tároló, az adapter és az infúziós szerelék steril állapotban található a csomagolásaikban. Ne használjon steril termékeket, ha azok csomagolása sérült vagy hiányzik.



A pumpa használata során

- Az eszközt csak tiszta kézzel fogja meg. Különösen ügyeljen arra, hogy a pumpa csatlakozó komponensei semmilyen formában ne érintkezzenek kozmetikai termékekkel (például szappanokkal, parfümökkel, testápolókkal stb.).
- Minden esetben tartsa be a használati utasításban jelzett lépések sorrendjét.
- Ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen egyszerre a pumpával és vízzel.
- A tartozékokat mindig hordja magánál. Így szükség szerint feltöltheti vagy kicserélheti az elemet.
- A tároló, az adapter és az infúziós szerelék steril állapotban található a csomagolásaikban. Ne használjon steril termékeket, ha azok csomagolása sérült vagy hiányzik.
- A steril termékeket kizárólag egyszer használja. Az ilyen anyagok többszöri használata fertőzést eredményezhet.

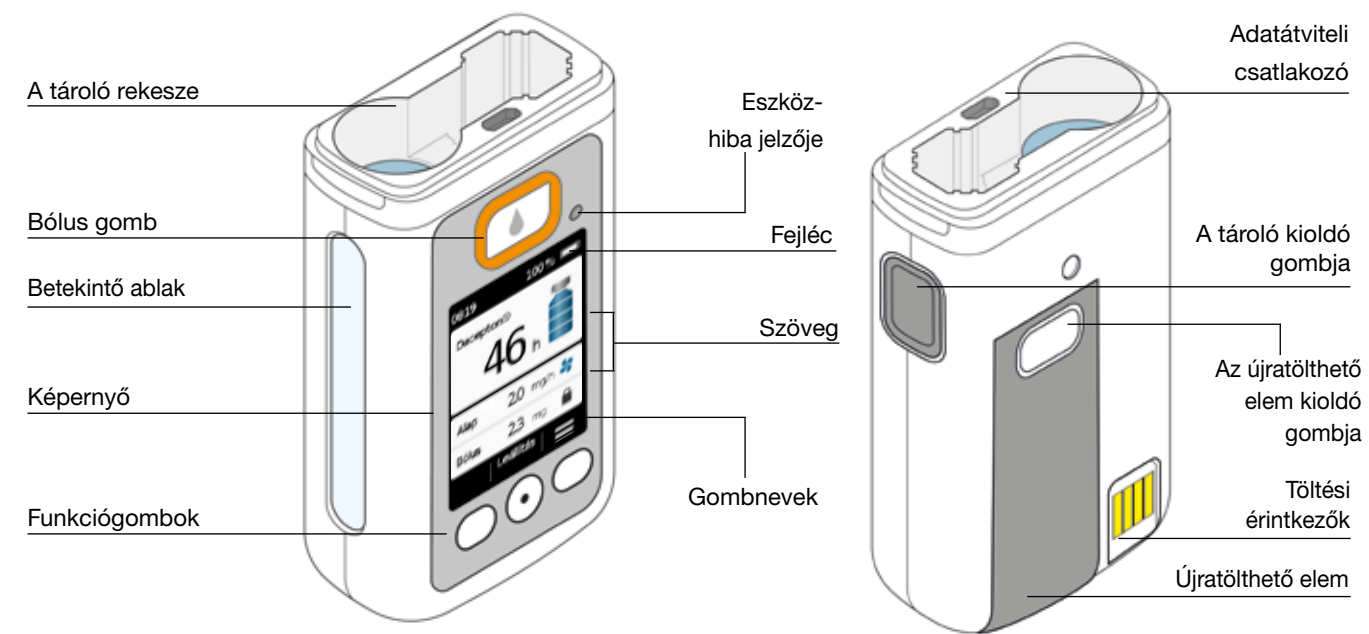
A RENDSZER ÜZEMELTETÉSÉRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1.1 Az EVER Pharma D-mine® pumpa üzemeltetése

1.2 A dokkoló üzemeltetése



1.1 AZ EVER PHARMA D-mine® PUMPA



BÓLUS GOMB

A bólus gomb segítségével gyorsan beadható egy bólus.

4.2. szakasz.



ESZKÖZHIBA JELZŐJE

A pumpa előlő oldalán található egy beépített jelzőlámpa.

Ha a pumpa belső ellenőrzése során a rendszer hibát észlel, akkor pirosan fog villogni. Ilyen esetben a rendszer leállítja a gyógyszer adagolását és hangjelzést ad ki.

7.2 Szakasz.

A TÁROLÓ KIOLDÁSA

A tárolót a pumpába kell helyezni. A behelyezés akkor megfelelő, amikor egy kattánó hang hallható. A tárolót kioldhatja és eltávolíthatja a pumpa jobb oldalán található kioldó gomb megnyomásával.

KÉPERNYŐ

A pumpán található egy megvilágított színes képernyő, amely fontos információkat szolgáltat a pumpa állapotával, a gyógyszer adagolásával, a riasztásokkal stb. kapcsolatban. Ha az eszközt 1 percnél hosszabb ideig nem üzemelteti, akkor a képernyő automatikusan kikapcsolódik. A képernyőt bármikor visszakapcsolhatja bármelyik funkciógomb megnyomásával.

A pumpa képernyője négy részre van felosztva:

A **fejlécben** általános információk jelennek meg, ideértve például a pontos időt, valamint az újratölthető elem töltöttségi állapotát. A pumpa üzemeltetése során az eszköz itt mutatja, hogy egy adott funkció végrehajtása hogyan halad.

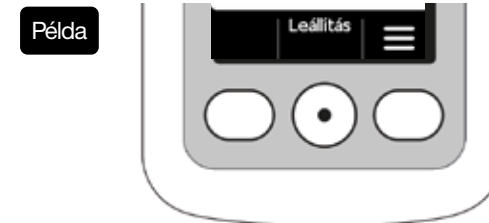
A két **szöveges részben** a pumpa üzemeltetésére és vezérlésére vonatkozó legfontosabb információk láthatók.

A képernyő alján található **funkciógomb részben** az egyes funkciógombok leírása látható.

FUNKCIÓGOMBOK

A pumpa három funkciógomb segítségével üzemeltethető. Ezek a képernyő alatt találhatók.

Ennek a 3 gombnak a funkciója attól függően változik, hogy a kiválasztott funkció végrehajtásához milyen parancsok szükségesek. A gombok aktuális funkciója mindig látható a képernyő funkciógomb részében. A jelen használati utasításban a következőképpen szerepelnek:



i Előfordulhat, hogy nem mind a három funkciógomb van engedélyezve. Ilyen esetben a funkciógomb részben a vonatkozó mező üresen marad.

ADATÁTVITELI CSATLAKOZÓ

Az adatátviteli csatlakozó kizárólag adatkommunikációra szolgál, így nem alkalmas az újratölthető elemek feltöltésére.

GOMBZÁR

Amikor a képernyő ki van kapcsolva, akkor a funkciógombok zárolva vannak. A gombzár kikapcsolásához végezze el a következőket:

1. Nyomja meg bármelyik funkciógombot. A képernyő bekapcsolódik.



2. Nyomja meg a(z)  gombot. Az eszköz az összes gombot feloldja.

BETEKINTŐ ABLAK

A tároló töltöttségi szintje a pumpa házában található betekintő ablakon keresztül ellenőrizhető. A töltöttségi szint meghatározásában segít a tárolón található skála.

HANGJELZÉSEK

A pumpa hangjelzések segítségével hívja fel az Ön figyelmét a működés közben esetlegesen történő fontos eseményekre.



Ezeknek a jelzéseknek a hangereje módosítható.

Riasztási jelzések

HIBA	Jelzési sorrend: két egymást követő, egyenlően rövid hangjelzés, amelyek 16 másodpercenként ismétlődnek
FIGYELMEZTETÉS	Jelzési sorrend: négy rövid hangjelzés (kettő-kettő felváltva)

Tájékoztató jelzések

Megfelelő	Egy rövid, magas hangjelzés
Nem megfelelő	Egy hosszú, mély hangjelzés
Készen áll	Három hosszú hangjelzés emelkedő hangmagasságban
Befejeződött	Három rövid hangjelzés csökkenő hangmagasságban

A PUMPA FŐKÉPERNYŐJE



- 1 A pontos idő
- 2 Az újratölthető elem töltöttségi állapota
- 3 A gyógyszer neve
- 4 A tároló kiürüléséig hátralévő idő



Az érték azt jelzi, hogy a tárolóban maradt mennyiség mennyi időre lesz elegendő, ha a gyógyszer adagolása az aktuálisan beállított alapértékkel történik.
Ha kiegészítő bólusokat adagol be, akkor a tényleges idő rövidebb lesz.

- 5 A tároló töltöttségi szintje: egy csík 25%-nak felel meg
- 6 Az aktuálisan beállított alapérték milligramm/óra mértékegységben kifejezve
- 7 A szimbólum akkor jelenik meg, amikor az alapértéknek megfelelő koncentrációjú gyógyszer adagolása engedélyezve van
- 8 Az aktuálisan beállított bólusmennyiség milligrammban kifejezve
- 9 A szimbólum akkor jelenik meg, amikor a bólusadagolás funkció zárva van

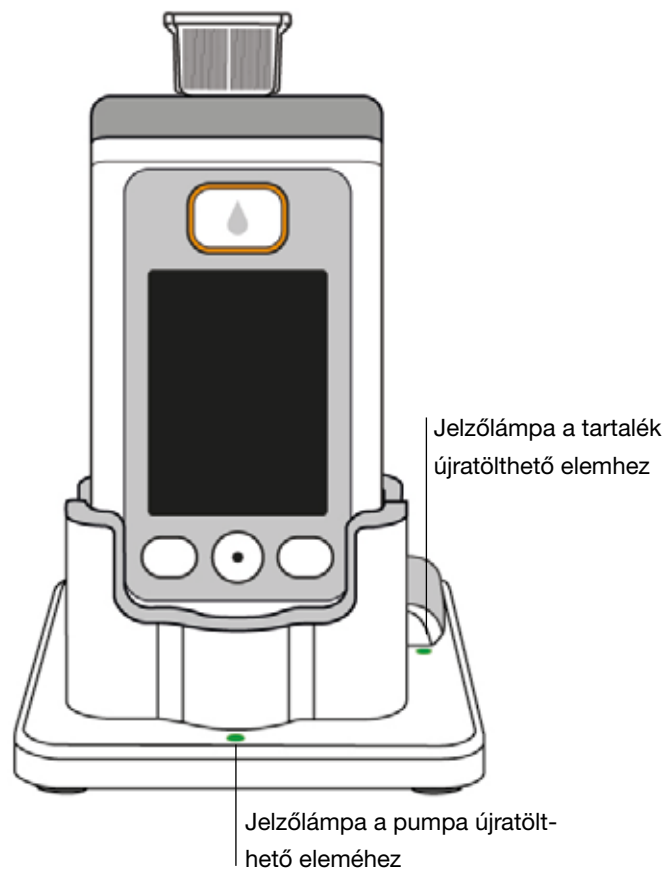
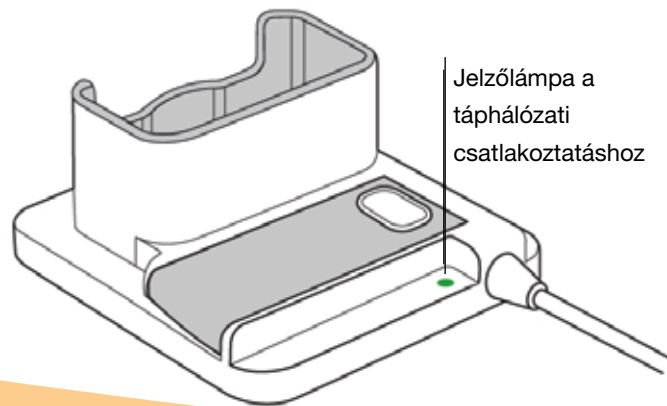
1.2 A DOKKOLÓ ÜZEMELTETÉSE

A dokkoló három funkciót tölt be:

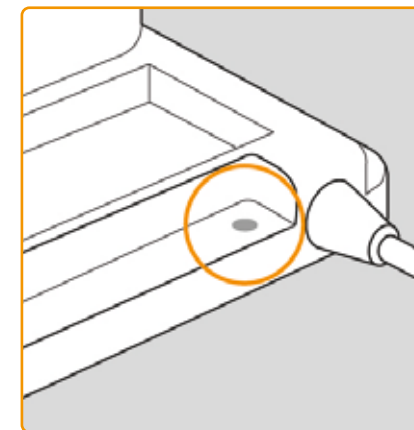
- A két újratölthető elem feltöltése
- A fiola tartója
- A pumpa tartója az előkészítés során



- Ha a dokkoló meghibásodik, akkor az újratölthető elemeket nem lehet feltölteni.
- Ne felejtse magával vinni a dokkolót.

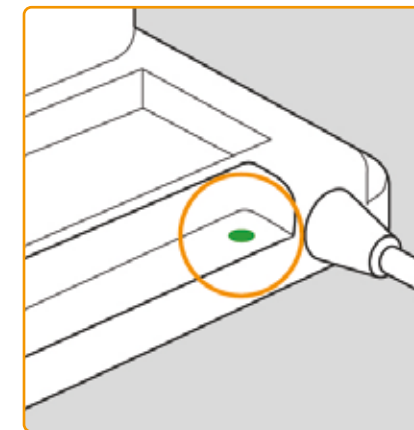


JELZŐLÁMPA A TÁPHÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁSHOZ



NEM VILÁGÍT

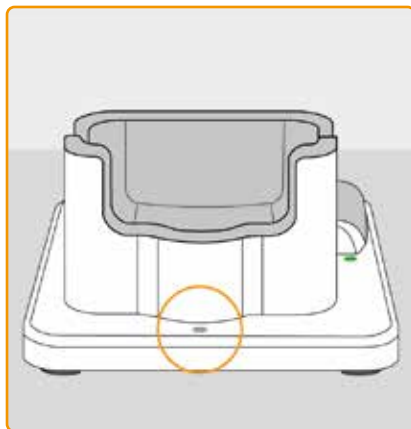
A dokkoló nem kapcsolódik az elektromos táphálózathoz.



ZÖLD

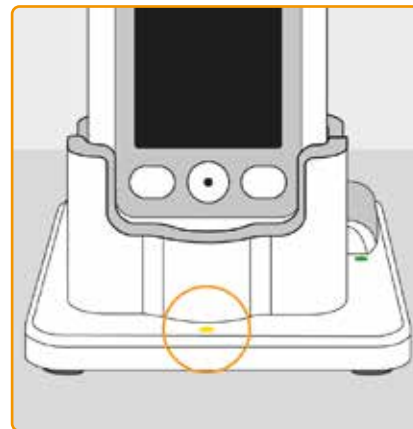
A dokkoló megfelelően kapcsolódik az elektromos táphálózathoz.

A PUMPÁHOZ VALÓ ÚJRATÖLTHETŐ ELEM



NEM VILÁGÍT

Nincs eszköz a dokkolóban vagy a pumpa újratölthető eleme nincs megfelelően csatlakoztatva



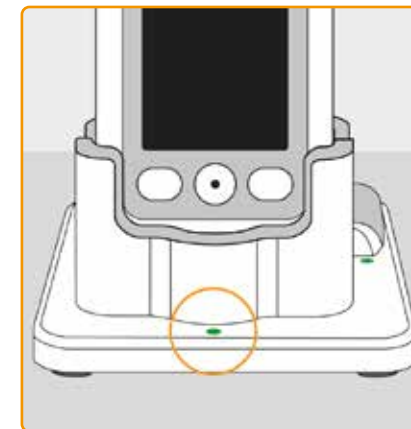
SÁRGA

A pumpa újratölthető eleme csatlakoztatva van a dokkolóhoz és a töltés folyamatban van



SÁRGA (VILLOG)

Hiba történt a pumpa újratölthető elemének a töltése során – lásd a következő szakaszt: [7.5.2](#)



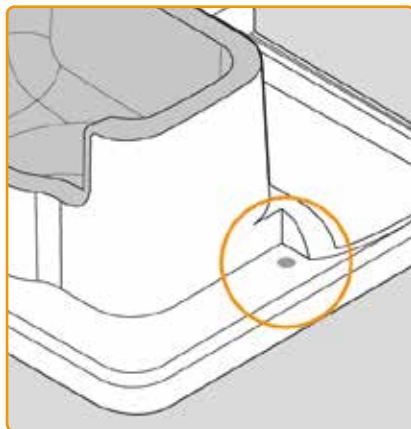
ZÖLD

A pumpában található újratölthető elem teljesen fel van töltve



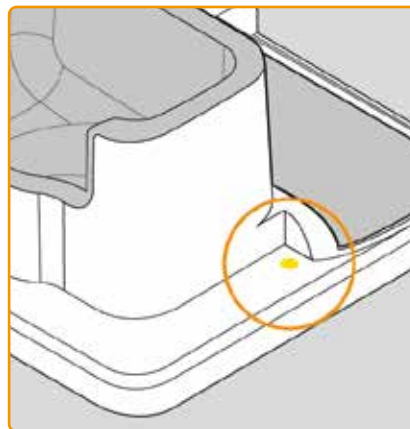
A pumpa és az újratölthető elem bármikor eltávolítható a dokkolóból anélkül, hogy megrongálódnának. Az újratölthető elemet nem szükséges teljesen feltölteni.

TARTALÉK ÚJRATÖLTHETŐ ELEM



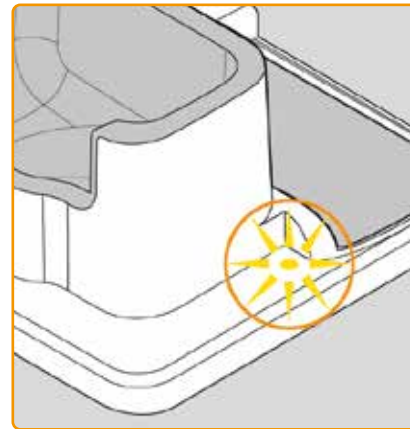
NEM VILÁGÍT

A tartalék újratölthető elem nincs behelyezve



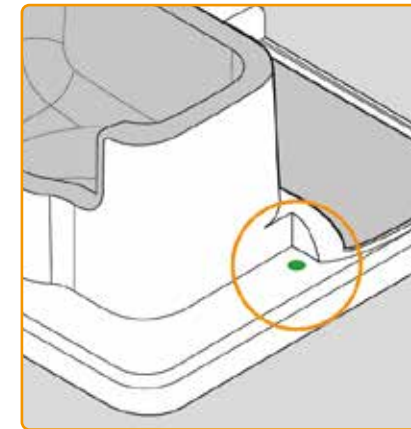
SÁRGA

A tartalék újratölthető elem be van helyezve és a töltés folyamatban van



SÁRGA (VILLOG)

Hiba történt a töltés során – lásd a következő szakaszt: [7.5.2](#)



ZÖLD

A tartalék újratölthető elem teljesen fel van töltve

A PUMPA ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATRA

2.1 A dokkoló előkészítése a használatra

2.2 Az újratölthető elem és az alapbeállítások



2.1 A DOKKOLÓ ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATRA

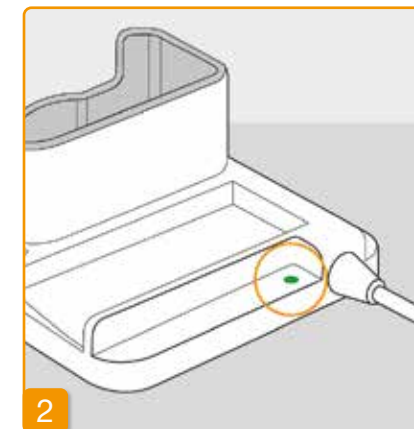


A pumpának (pontosabban a benne található újratölthető elemeknek) a feltöltéséhez kizárólag az eszközhöz mellékelt dokkolót használja.



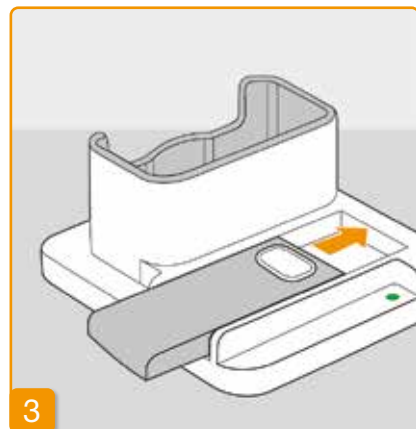
A bemeneti csatlakozó csatlakoztatása a töltőhöz

Távolítsa el a dokkolót a csomagolásból. Csatlakoztassa az adott országban használatos csatlakozódugót a töltőhöz. Egy kattánó hang jelzi, amikor a bemeneti csatlakozó a helyére rögzül.



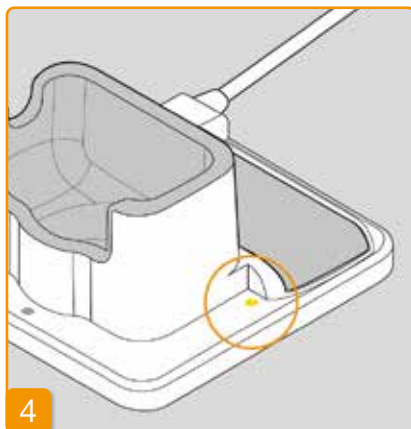
A dokkoló csatlakoztatása egy aljzathoz

Csatlakoztassa a dokkolót egy aljzathoz. A közvetlenül a csatlakozó mellett található jelzőlámpa elkezd zölden világítani.



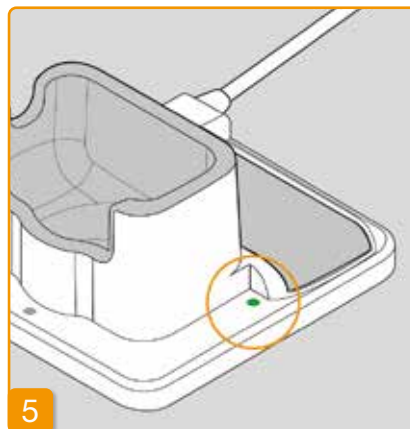
Helyezze a tartalék újratölthető elemet a dokkolóba

Távolítsa el a két újratölthető elem egyikét a csomagolásból. Csúsztatva helyezze be az újratölthető elemet a dokkolóba. Egy kattanó hang jelzi, amikor az újratölthető elem a helyére rögzül.



A **tartalék újratölthető elem** jelzőlámpája elkezd sárgán világítani. A tartalék újratölthető elem ekkor töltődik.

i Ha a **tartalék újratölthető elem** jelzőlámpája sárgán villog, akkor ez azt jelzi, hogy a dokkoló problémát észlel a tartalék újratölthető elemmel kapcsolatban. Lásd a(z) 7.5.2. szakaszt.



Amikor a tartalék újratölthető elem teljesen feltöltődik, akkor a **tartalék újratölthető elem** jelzőlámpája sárga szín helyett zölden kezd világítani.

i Hagyja a tartalék újratölthető elemet a dokkolóban. Így az mindig készen fog állni a használatra.

2.2 AZ ÚJRATÖLTHETŐ ELEM ÉS AZ ALAPBEÁLLÍTÁSOK

! Az eszköz alapbeállításait kizárólag gyógyászati szakemberek módosíthatják.

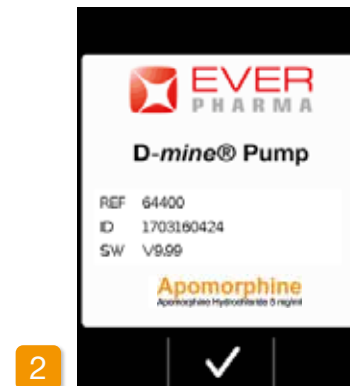
i Ha a pumpát hosszabb ideig úgy tárolták, hogy nem volt benne elem, akkor az elem első alkalommal történő behelyezésekor előfordulhat, hogy a képernyő fekete marad. Várjon pár másodpercet, távolítsa el az újratölthető elemet, majd ismételje meg az eljárást egy feltöltött elemmel.

Ha a pumpát most használja először vagy hosszabb ideig úgy tárolták, hogy nem volt benne elem, akkor a biztonsági elem teljes feltöltése érdekében az elemet hagyja a pumpában legalább 8 órán keresztül.



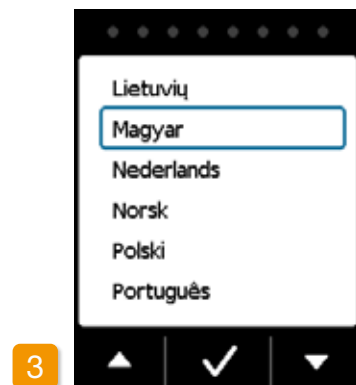
Az újratölthető elem behelyezése a pumpába

Távolítsa el a pumpát és a második újratölthető elemet a csomagolásból. Helyezze be az újratölthető elemet a pumpába. Egy kattanó hang jelzi, amikor az újratölthető elem a helyére rögzül. A pumpa egy rövid hangjelzést fog kiadni.



Üdvözlés

Nyugtázza az üdvözlő üzenetet a(z) **✓** gombbal.



A nyelv beállítása

Nyomja meg a(z)  és a(z)  gombokat, amíg a kívánt nyelv körül meg nem jelenik egy kék keret. Ezt követően nyomja meg a(z)  gombot. Ekkor a pumpa képernyőjén az összes szöveg a kiválasztott nyelven jelenik meg.



A beállítási folyamat elkezdése

A pumpa lépésről lépésre végig vezeti Önt a beállításokon. A navigációs mezőben látható pontok segítségével nyomon követheti, hogy hogyan halad a folyamat. Nyomja meg a(z)  gombot a következő lépésre lépéshez. Nyomja meg a(z)  gombot a nyelvválasztási képernyőre történő visszatéréshez.



A gyógyszer beállítása

Válassza ki a gyógyszer nevét a(z)  és a(z)  gombok segítségével, majd nyomja meg a(z)  gombot. A kiválasztott név folyamatosan látható a főképernyőn.



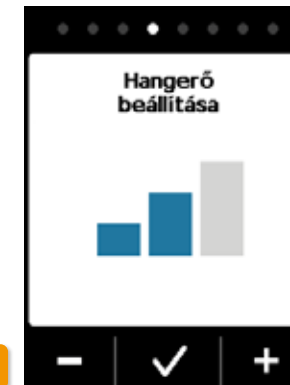
Az óraérték beállítása

Nyomja meg a(z)  vagy a(z)  gombot, amíg az aktuális óraérték meg nem jelenik, majd nyomja meg a(z)  gombot.



A percérték beállítása

Ismételje meg az iménti folyamatot, amíg az aktuális percérték meg nem jelenik. Amikor a percérték megfelelő, akkor nyomja meg a(z)  gombot.



Hangerő beállítása

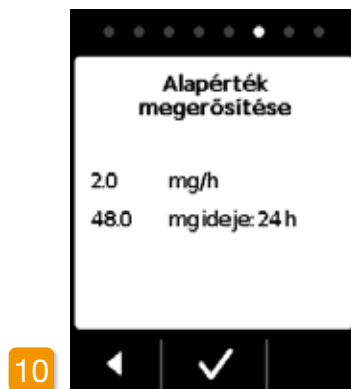
A(z)  és a(z)  gombok segítségével beállíthatja az értesítési hangjelzések kívánt hangerejét. Nyomja meg a(z)  gombot a beállítás mentéséhez.

 Ez a beállítás kizárólag az értesítési hangjelzéseket érinti. A riasztások nem módosulnak.



Alapérték beállítása

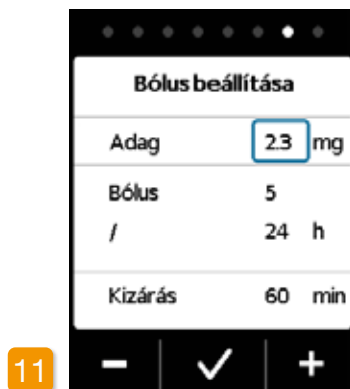
A(z) és a(z) gombok segítségével 0,1 mg/óra lépésekben módosíthatja az értéket. Állítsa be a kívánt alapértéket, majd nyomja meg a(z) gombot.



Alapérték megerősítése

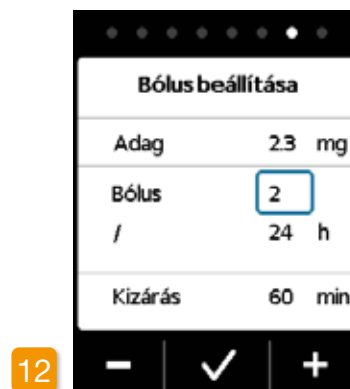
Ellenőrizze a napi adagot. Ha a megjelenített érték megfelelő, akkor nyomja meg a(z) gombot. Nyomja meg a(z) gombot az alapérték beállításához történő visszatéréshez.

A 0,0 mg/óra és 15,0 mg/óra közötti tartományból választhat. Kérjük, hogy tekintse meg a dobozban mellékelt betegtájékoztatót és tartsa be az óránként megengedett maximális gyógyszeradagot.



A bólusadag beállítása

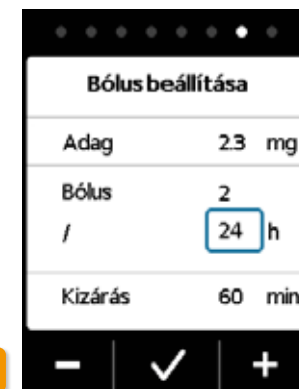
A(z) és a(z) gombok segítségével 0,1 mg/óra lépésekben módosíthatja a bólusadagot. Állítsa be a kívánt bólusadagot, majd nyomja meg a(z) gombot.



A bólusok számának a beállítása

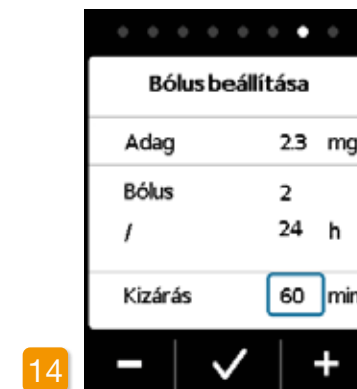
Állítsa be a megengedett bólusok számát a(z) és a(z) gombok segítségével, majd nyomja meg a(z) gombot.

Az adagolandó bólusmennyiség a 0,0 mg és 10,0 mg közötti tartományból választható ki. A bólusok lehetséges száma: 0–20. Az időtartomány lehetséges értéke: 6 óra – 24 óra. A kizárási idő lehetséges értéke: 15 perc – 90 perc.



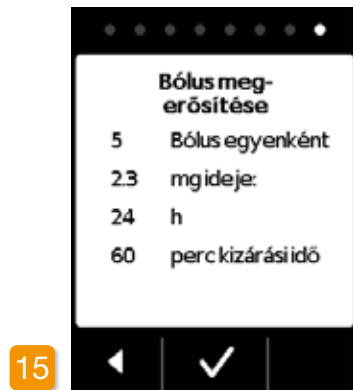
Az időszak beállítása

Állítsa be a kívánt időszakot a(z) és a(z) gombok segítségével, majd nyomja meg a(z) gombot.



A kizárási idő beállítása

Állítsa be a kívánt kizárási időt a(z) és a(z) gombok segítségével, majd nyomja meg a(z) gombot.



15

Bólusbeállítások megerősítése

Győződjön meg arról, hogy a megjelenített adagolási beállítások (különösképpen a napi adag) megfelelők. Ha igen, akkor nyomja meg a(z)  gombot.

Ha a megjelenített beállítások nem megfelelők, akkor nyomja meg a(z)  gombot és lépjen vissza a(z) [38. oldalra](#).



16

A beállítások megerősítése

Erősítse meg a beállítások befejezését a(z)  gombbal.

A pumpa felhelyezésére és elindítására vonatkozó utasításokért lásd:

[3.1 . szakasz](#).



Az Ön által most beállított alapérték 24 órára vonatkozik. A menüben akár 5 (24-órás időtartományon belüli) időszakra is beállíthat más és más alapértékeket.

TÁROLÓ ÉS INFÚZIÓS SZERELÉK

3.1 A tároló behelyezése

3.2 Az infúziós szerelék csatlakoztatása

3.3 A pumpa készenléti állapotának ellenőrzése

3.4 A gyógyszeradagolás indítása és leállítása

3.1 A TÁROLÓ BEHELYEZÉSE

A tároló használatához az alábbi szükséges:

- egy új fiola apomorfin az EVER Pharma vállalatától
- egy új tároló
- egy új infúziós szerelék
- egy dokkoló a pumpa állóhelyzetben tartásához

Ellenőrizze, hogy megkapta-e a megfelelő gyógyszert, új tárolót és infúziós szerelékét, és hogy a fiola új-e.



Kizárólag teljesen feltöltött apomorfin fiolákat használjon a receptjének megfelelően. A lejárt, nem teljesen feltöltött vagy sérült fiolák használata ronthatja a kezelés hatékonyságát és veszélyeztetheti az egészségét.



Soha ne használja a tárolót, ha annak csomagolása sérült. Ha a csomagolás sérült, a tároló már nem steril és szennyezhető.



Soha ne használjon egynél több tárolót.



Az újratölthető elemet nem kell teljesen feltölteni a tároló használatához.



1



2



3

Egy új tároló előkészítése

Alaposan mosson kezet a steril alkatrészekkel való munka előtt. Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem sérült-e, és hogy a csomagoláson szereplő dátum még nem járt-e le. Vegye ki a tárolót a steril csomagolásból.

A tároló pumpához csatlakoztatása

Helyezze a tárolót a pumpa nyílásába az ábra szerint. A tároló hallható kattánással bepattan a helyére.



A tároló behelyezésekor ne érintse meg a fiola adapter belsejét. Sérülésveszély és a sterilitás elvesztésének kockázata.

A tároló kiválasztása

A pumpa azt észleli, hogy egy tárolót behelyezett, de azt nem, hogy a tároló üres-e.

A(z) és a(z) gombok segítségével válassza ki az „Új tároló” menüpontot, majd nyugtázza a(z) gombbal.



Az „Ugyanaz a tároló” kiválasztásával visszatér a főmenübe. Az „Ugyanaz a tároló” nem jelenik meg, amikor a tárolót először behelyezi.



4

A pumpa öntesztje

A pumpa öntesztet hajt végre. Itt ellenőrizhető az eszköz elektronikus rendszere a megfelelő működés biztosítása érdekében. Ez magában foglalja a hangjelzéseket. Ezért figyeljen a teszt során arra, hogy két rövid hangjelzést hall-e.



5

Az önteszt megerősítése

Az önteszt befejeződött. Hallotta a két hangjelzést? Ha igen, erősítse meg a teszt elvégzését a(z) gombbal. Ha nem hallott hangjelzést vagy csak egy hangjelzést, akkor folytassa a következővel

7.6 „Hibaelhárítás”.

6

A fiola előkészítése

Vegyen egy új gyógyszeres fiolát. Ellenőrizze, hogy a fiola tartalmazza-e a felírt gyógyszert, és hogy az ampulán szereplő dátum még nem járt-e le.

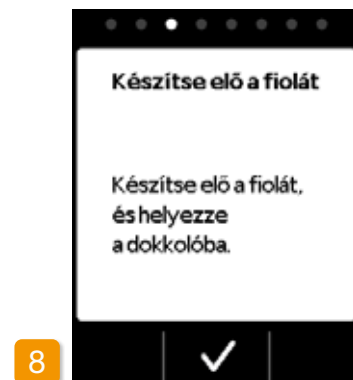


Védőkupak eltávolítása

Fogja meg az új gyógyszeres fiolát, és vegye le a fiola narancssárga kupakját.

Fiola behelyezése

Helyezze a fiolát az erre a célra biztosított helyre a dokkolóban. A fiola zárókupakja sterilizálva van. Ha szennyeződés gyanúja merül fel, fertőtlenítse a kupakot alkoholos törlőkendővel.



Nyugtázza a(z)  gombbal.



Pumpa csatlakoztatása a tárolóhoz és a fiola adapter csatlakoztatása a fiolához

Csatlakoztassa a pumpát a tárolóhoz és a meghúzott fiola adapterrel a fiolához függőlegesen felülről, ahogy az ábrán látható.

A fiola adapter hallható kattanással bepattan a helyére a fiolán.



A fiolát mindig függőlegesen kell tartani, amikor a pumpát rögzíti.



A pumpa csatlakoztatásakor ne érintse meg a fiola adapter belsőjét. A tűske okozta sérülés és a sterilitás elvesztésének kockázata.



Nyugtázza a(z)  gombbal.



12



13

A pumpa elforgatása

Forgassa el a pumpát a hozzá csatlakoztatott fiolával, és helyezze be a dokkolóba. A pumpának egyenes helyzetben kell maradnia a töltési folyamat során.

i A feltöltési folyamat elkezdése előtt ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően illeszkedik-e a pumpában található tárolóhoz. Ehhez óvatosan forgassa el jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) az adaptert a fiolával.

A töltési folyamat elkezdése

Nyomja meg a(z) gombot a tároló töltésének megkezdéséhez. Az eszköz szivattyúzza a gyógyszert a fiolából a tárolóba. Ez a folyamat néhány perctel vesz igénybe. A képernyőn követheti az előrehaladást.



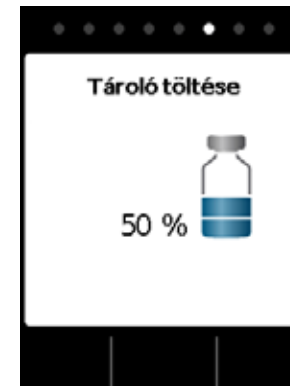
A pumpának egyenesen kell maradnia a teljes töltési folyamat során. Ellenkező esetben levegő juthat a tárolóba.



Ne távolítsa el a fiolát mindaddig, amíg a feltöltési folyamat teljesen be nem fejeződött és azt jelzés meg nem erősíti.

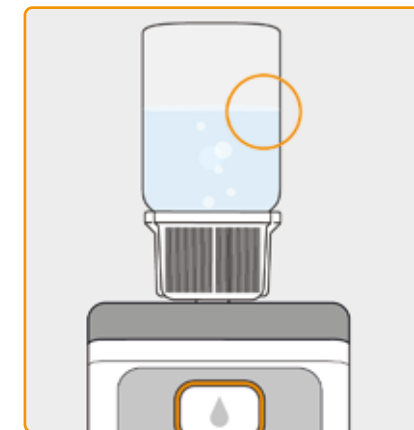


Ha a szintjelző helyett a „Nincs fiola” vagy a „Hibás fiola” üzenet jelenik meg, akkor a fiola tesztje hibát ad. Folytassa a(z) 6. lépéssel, és ismételje meg a folyamatot egy új fiolával.



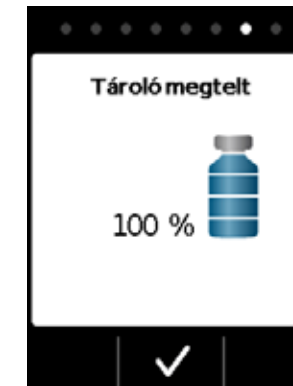
Tároló töltése

A feltöltési folyamat során megfigyelhető, hogy a gyógyszer miként szivárog ki a fiolából a tárolóba. A tároló feltöltése körülbelül hat percig tart.



A töltési folyamat megfigyelése

A töltési folyamat során légbuborékok képződnek a folyadékban. Megfigyelheti, hogyan mozog a dugó a tárolóban a betekintő ablakon keresztül. A feltöltési folyamat akkor fejeződik be, amikor a fiola üres, és a dugó egészen az alján van.



Töltés befejezésének megerősítése

A pumpa jelzést ad, amint a tároló megtelt. Fordítsa meg a pumpát, és ellenőrizze a betekintő ablakban, hogy a szint elérte-e a legmagasabb pontot, majd nyomja meg a(z) gombot.



Ha hibaüzenet jelenik meg a töltés közben, térjen vissza a(z) 3. lépésre. Egy kis maradék mindig marad a fiolában.



14

Az infúziós szerelék csatlakoztatásának azonnali folytatásához vegye le a fiolát és nyomja meg a(z) **Igen** gombot.

Ha később szeretné csatlakoztatni az infúziós szereléket, akkor addig hagyja a fiolát a pumpán, és nyomja meg a(z) **Nem** gombot. Ezzel a főképernyőre jut, ahol a folytatáshoz válassza az „Infúziós szerelék módosítása” menüpontját a(z) **4.3** szakaszban leírtak szerint.



A fiola eltávolítása után az infúziós szerelék portja könnyen hozzáférhető. Ne érintse meg a portot, illetve a port és más tárgyak közötti érintkezőt, hogy a port steril maradjon.



Közvetlenül az infúziós szerelék csatlakoztatása után: Vegye ki és dobja el a fiolát

Fogja meg a fiolát a fiola adapter segítségével, és vegye ki a fiolát és az adaptert a tárolóból, balra fordítva (az óramutató járásával ellentétes irányban). Ezeket az alkatrészeket a háztartási hulladékkal együtt selejtezhetsi le a(z) **9.6** szakasszal összhangban.

3.2 AZ INFÚZIÓS SZERELÉK CSATLAKOZTATÁSA

AZ INFÚZIÓS SZERELÉK CSATLAKOZTATÁSA, ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS LÉGTELENÍTÉSE



Ha a tároló nyílása szennyezett, cserélje ki a szennyezett tárolót egy újra.



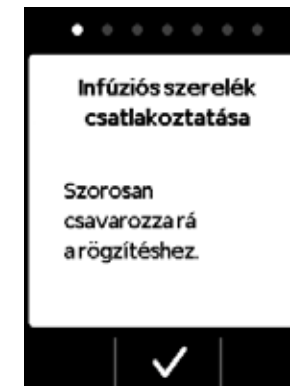
Csak az alábbi jellemzőkkel rendelkező infúziós szereléseket használjon:
A tű átmérője 28 és 31 közötti



1

Infúziós szerelék csatlakoztatása

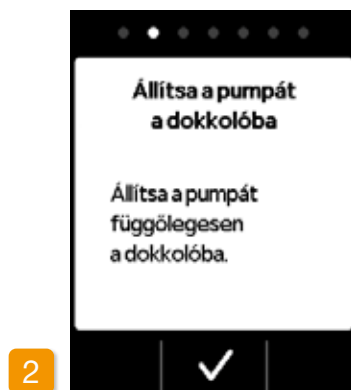
Ellenőrizze, hogy a tároló menetes csatlakoztatása továbbra is tiszta-e. Vegye ki a kompatibilis infúziós szereléket a csomagolásból, és csatlakoztassa a pumpa tárolójához. Biztonságosan húzza meg a menetes csatlakozást, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az infúziós szerelék nem lazul meg a gyógyszer adagolása során.



Erősítse meg az eljárást a(z) **✓** gombbal.



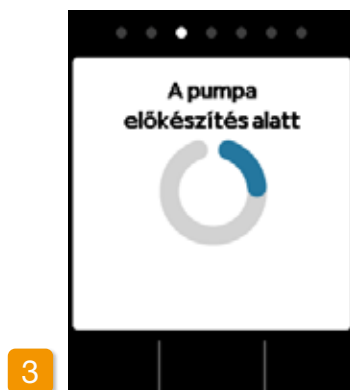
Ha az infúziós szerelék csatlakozása nincs megfelelően meghúzva, akkor szivároghat, helytelen adaghoz vezethet, vagy előfordulhat, hogy a gyógyszer nem kerül adagolásra. A menetes csatlakozás túlzott meghúzása károsíthatja a csatlakozási pontot.



2 Állítsa a pumpát az infúziós szerelékkel a dokkolóba

A pumpának függőlegesen kell maradnia a következő lépés során annak biztosítása érdekében, hogy minden levegő eltávolításra kerüljön a tárolóból. Ehhez helyezze a pumpát a csatlakoztatott infúziós szerelékkel a dokkolóba.

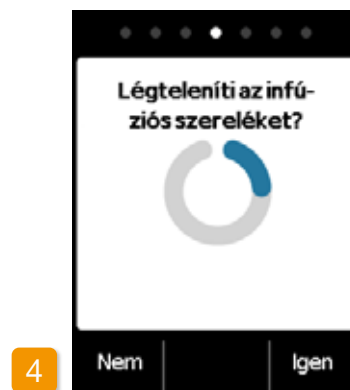
Ezt követően nyomja meg a(z) gombot.



3 A pumpa előkészítés alatt

A pumpa néhány másodpercre bekapcsol, amíg a rendszer előkészíti a tárolót a gyógyszer bejuttatására. Ennek a folyamatnak a végén a folyadéknak láthatónak kell lennie az infúziós szerelék nyitásakor.

Ha a pumpa az előkészítés során nem marad függőlegesen, levegő maradhat a tárolóban, ami a gyógyszer helytelen adagolásához vezethet.



4 Pumpa kész

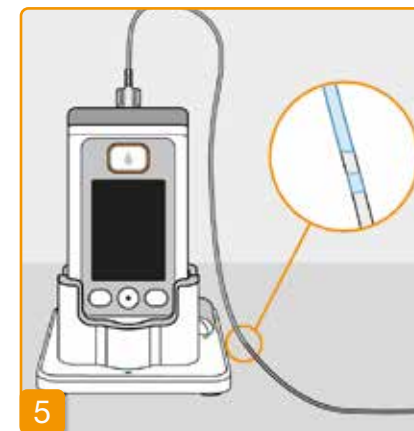
A pumpa és a tároló készen áll a használatra. Ha légteleníteni szeretné az infúziós szerelék, nyomja meg a(z) **Igen** gombot.

Nyomja meg a(z) **Nem** gombot a lépés kihagyásához. A rendszer ekkor nem légteleníti az infúziós szerelék. Folytassa a(z) 8. lépéssel „Infúziós szerelék felhelyezése”.



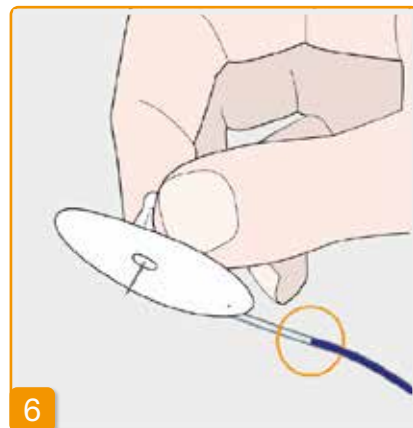
Szükség lehet több légtelenítő ciklus végrehajtására, amíg a folyadék nem látható a csőben.

Ha több légtelenítési ciklus után semmi folyadék nem látható, a betekintő ablakon keresztül ellenőrizze, hogy a tároló megfelelően meg van-e töltve. Ha szükséges, ismételje meg a feltöltési eljárást egy új tárolóval és térjen vissza a(z) 1. lépéshez.



5 A légtelenítési ciklus megfigyelése és leállítása

Figyelje az infúziós szerelék a légtelenítési ciklus alatt. Néhány másodpercig eltart, amíg a folyadék láthatóvá válik a csőben. A gyógyszert ezután lassan tolja az infúziós szereléken lévő tű irányába.



6

Nyomja meg a(z) **Leállítás** gombot, amint a folyadék eléri az infúziós szerelék tűjét.

Ha nem nyom meg egy gombot, a folyamat néhány másodperc múlva leáll.

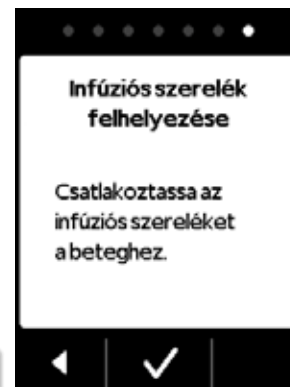


7

A légtelenítési ciklus folytatása

Ha a légtelenítési ciklus leáll, de a folyadék még nem látható az infúziós szerelék tűjén, nyomja meg a(z) **Igen** gombot a légtelenítés újraindításához.

Nyomja meg a(z) **Nem** gombot az infúziós szerelék felhelyezésének folytatásához.



8

Infúziós szerelék felhelyezése

Most csatlakoztassa az infúziós szerelék a beteghez. Ehhez olvassa el az infúziós szerelék használati útmutatóját.

Ezt követően nyomja meg a(z) **✓** gombot.



Időről időre ellenőrizze, hogy az infúziós szerelék megfelelően csatlakozik-e a tárolóhoz, és hogy a gyógyszeres oldat nem szivárog-e a menetes csatlakozáson.

3.3 A PUMPA KÉSZENLÉTI ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

MIELŐTT ELINDÍTANÁ A GYÓGYSZER ADAGOLÁSÁT, A TÁROLÓT FEL KELL TÖLTENI GYÓGYSZERREL ÉS A PUMPÁT A TESTÉHEZ KELL CSATLAKOZTATNI.

A PUMPA KÉSZENLÉTI ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

Ellenőrizze a következő pontokat a főképernyőn található információk alapján:

- A beállított idő helyes
- Az elem megfelelően fel van töltve
- A készülék nem jelez hibát
- A megjelenített adagolási beállítások helyesek
- A megjelenített maradék gyógyszer mennyiség (órában, amíg a tároló kiürül) elegendő Önnek
- A középső funkciógombon megjelenik az „Indítás” felirat
- A gyógyszer mennyisége a tárolóban megegyezik a megjelenített mennyiséggel



3.4

A GYÓGYSZERADAGOLÁS INDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

A funkciógombokkal elindíthatja és leállíthatja a gyógyszer adagolását. A megszakításra csak akkor van szükség, ha szeretné



- kicserélni a tárolót
- kicserélni az infúziós szerelék
- kicserélni az újratölthető elemet
- megváltoztatni az időt
- megváltoztatni az adagolási beállításokat
- kivenni a készüléket

A gyógyszer adagolásának indítása

Tartsa lenyomva a(z) **Indítás** gombot, és ne engedje el a gombot, amíg nem hall egy hangjelzést (kb. 3 másodperc).



Időnként ellenőrizze a betekintő ablakot, hogy ellenőrizze, nem csökken-e a tároló töltöttségi szintje. Ilyen módon meg tudja mondani, hogy az adagolási funkció engedélyezve van-e és megfelelően működik-e.



A gyógyszer adagolásának leállítása

Tartsa lenyomva a(z) **Leállítás** gombot, és ne engedje el a gombot, amíg nem hall egy hangjelzést (kb. 3 másodperc).



A pumpa automatikusan leáll, ha a tároló üres vagy hiba lép fel. Riasztást követően mindig újra kell indítania az apomorfín adagolását.

NAPI RUTIN

- 4.1 Menüvezérlés
- 4.2 Bólus adagolása
- 4.3 Az infúziós szerelék cseréje
- 4.4 A tároló cseréje
- 4.5 Az adagolási beállítások megtekintése
- 4.6 Előzmények megtekintése
- 4.7 Újratölthető elem cseréje
- 4.8 Pumpa kivétele és újratöltése

4.1 MENÜVEZÉRLÉS



1

A főképernyőn a funkcióválasztáshoz hozzáférhet a funkciógombok feloldásával és a menü megnyitásával:

1 A gombzár letiltása

Nyomja meg a(z)  gombot, majd a(z)  a főképernyőn.



2

2 Navigálás a menüben

A pumpa megjeleníti a főmenüt. A kiválasztott funkció mindig kékkel van kiemelve.

A(z)  gombbal válassza ki a kívánt funkciót, majd nyomja meg a(z)  gombot.

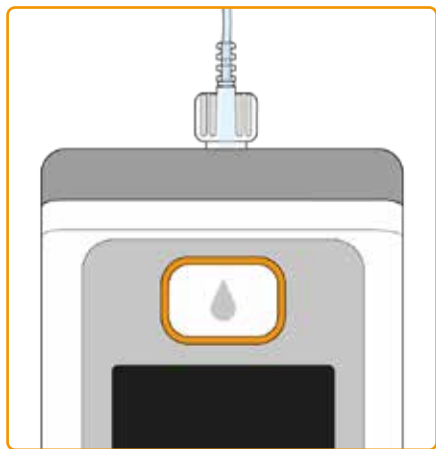
Nyomja meg a(z)  gombot az a főképernyőre való visszatéréshez.

 Riasztás esetén a gyógyszer-adagolás nem lehetséges. Ebben az esetben az összes letiltott funkció szürkén jelenik meg a menüben, és nem választható ki.

4.2 BÓLUS ADAGOLÁSA

A bólus adagolására külön képernyőgomb van a képernyő felett.

A bólus gomb megnyomásával az alapértéken felül további, előre beállított mennyiségű gyógyszert adagolhat (ez az úgynevezett bólusadag). Beszélje meg orvosával, hogy milyen milyen helyzetekben szükséges és milyen gyakran szabad bólust adagolnia magának.



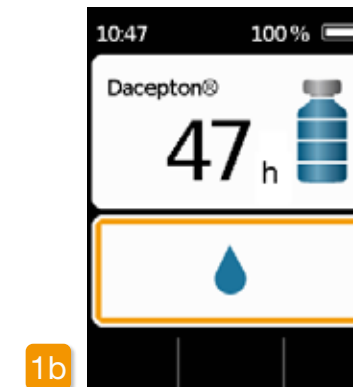
A bólus funkció le van tiltva, ha:

- Az orvos által beállított kizárási idő még nem telt el.
- Az orvos által meghatározott korlátozott számú bólust már túllépte.

Ezekben az esetekben a pumpa a bólus adag mellett megjeleníti a(z)  szimbólumot.



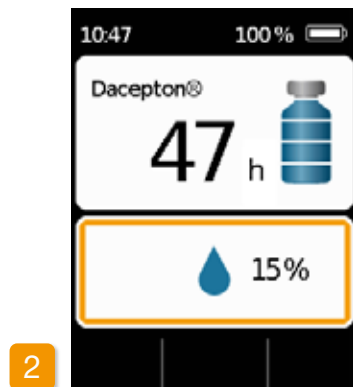
A bólus adagolásához folytassa az alábbival:



A Bólus gomb megnyomása

Nyomja meg, és tartsa lenyomva a bólus gombot.

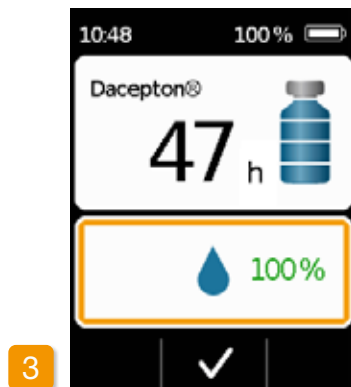
Ha megnyomja a Bólus gombot, a fent látható képernyő jelenik meg. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (3 másodpercig), amíg az „OK” hangjelzést nem hallja, majd engedje el a gombot.



Bólus kiadagolva

A pumpa „Készen áll” hangjelzést hallat, és a gyógyszer beállított bólusadagját adagolja. A készülék százalékban megjeleníti az adagolás előrehaladását.

i Ha a bólus adagolása nem lehetséges, akkor a „Bólus nem lehetséges” hangjelzést ad.



A pumpa a 100% -os kijelzéssel és a „Befejeződött” hangjelzés kibocsátásával jelzi a befejezést. Nyomja meg a(z) gombot a főképernyőre való visszatéréshez.

i Miután elindult egy bólus adagolása, azt nem lehet megszakítani. A beállított bólus adagot mindig teljes egészében beadja.



A bólus adagolás befejezése után a funkció le van tiltva a beállított kizárási időre. Megjelenik a bóluszár szimbóluma .

4.3 AZ INFÚZIÓS SZERELÉK CSERÉJE



Mielőtt leválasztja az infúziós szerelékét a testétől, abba kell hagynia az adagolást. [3.4 szakasz](#) Kapcsolja ki a gombzárat és nyomja meg a(z) **Leállítás** gombot. Ezt követően nyomja meg a(z) .

Válassza az „Infúziós szerelék cseréje” opciót a menüben. Majd járjon el a(z)



[3.4](#) szakasz alapján. Itt kihagyhatja a pumpa elhelyezését a dokkolóban. Először válassza le az infúziós szerelékét a testéről, majd a pumpáról. Selejtezze le az infúziós szerelékét a gyártó ajánlása szerint.

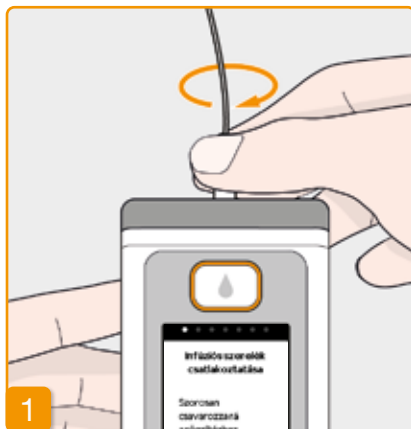
Mindig használjon új infúziós szerelékét, ha abba kellett hagynia a kezelést (például zuhanyozás miatt). Mielőtt ste-

i Biztonságosan selejtezze le az infúziós szerelékét. Ehhez olvassa el az infúziós szerelék használati útmutatóját.

ril alkatrészekkel dolgozna, alaposan mosson kezet. Az infúziós szerelék eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a tároló menetes csatlakozását és tartsa azt tisztán. Az infúziós szerelék cseréje után ne felejtse el újraindítani a gyógyszer adagolását.

Szakasz: [3.4](#)

AZ INFÚZIÓS SZERELÉK CSATLAKOZTATÁSA, ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS LÉGTENÍTÉSE



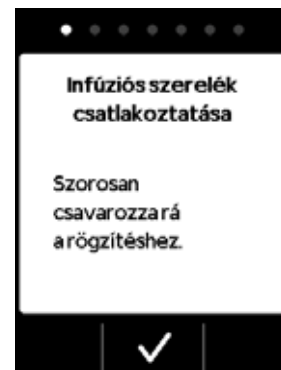
Infúziós szerelék csatlakoztatása

Ellenőrizze, hogy a tároló menetes csatlakoztatása tiszta-e. Vegye ki a kompatibilis infúziós szerelék a csomagolásból, és csatlakoztassa a pumpa tárolójához.

Biztonságosan húzza meg a menetes csatlakozást, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az infúziós szerelék nem lazul meg a gyógyszer adagolása során.



Győződjön meg arról, hogy a tárolóhoz csatlakozó rész tiszta és nem érintette meg.



Erősítse meg az eljárást a(z)  gombbal.



Ha az infúziós szerelék csatlakozása nincs megfelelően meghúzva, akkor szívároghat, helytelen adaghoz vezethet, vagy előfordulhat, hogy a gyógyszer nem kerül adagolásra.

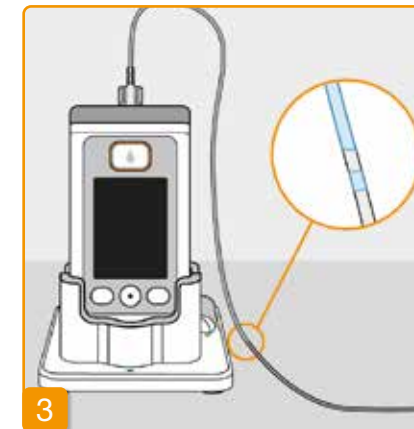
A menetes csatlakozás túlzott meghúzása károsíthatja a csatlakozási pontot.



Pumpa kész

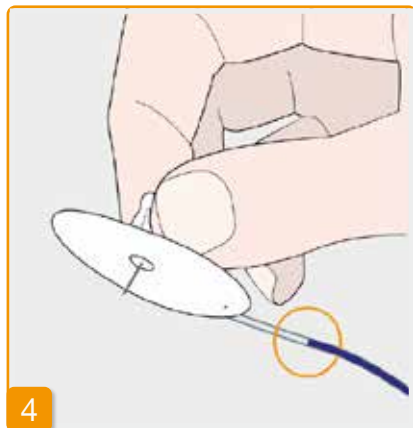
A pumpa és a tároló készen áll a használatra. Ha légteleníteni szeretné az infúziós szerelék, nyomja meg a(z) **Igen** gombot.

Nyomja meg a(z) **Nem** gombot a lépés kihagyásához. A rendszer ekkor nem légteleníti az infúziós szerelék. Folytassa a(z) 6. lépéssel „Infúziós szerelék felhelyezése”.



A légtelenítési ciklus megfigyelése és leállítása

Figyelje az infúziós szerelék a légtelenítési ciklus alatt. Néhány másodpercig eltart, amíg a folyadék láthatóvá válik a csőben. A gyógyszer oldatot ezután lassan tolja a tű hegye irányába.



4

Nyomja meg a(z) **Leállítás** gombot, amint a folyadék eléri az infúziós szerelék tűjét.

Ha nem nyom meg egy gombot, a folyamat néhány másodperc múlva leáll.

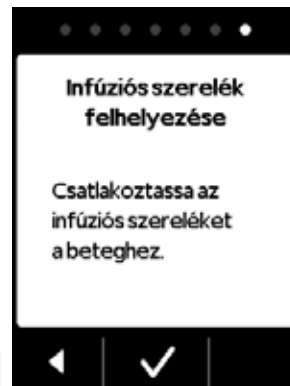


5

A légtelenítési ciklus folytatása

Ha megjelenik a „Légtelenítés leállítva” üzenet, kérjük, ellenőrizze, hogy az infúziós szerelék teljesen fel van-e töltve, ha nem, nyomja meg a(z) **Igen** gombot a légtelenítési ciklus újraindításához.

Nyomja meg a(z) **Nem** gombot az infúziós szerelék felhelyezésének folytatásához.



6

Infúziós szerelék felhelyezése

Most csatlakoztassa az infúziós szerelék a beteghez. Ehhez olvassa el az infúziós szerelék használati útmutatóját.

Ezt követően nyomja meg a(z) gombot.

Időről időre ellenőrizze, hogy az infúziós szerelék megfelelően csatlakozik-e a tárolóhoz, és hogy a gyógyszeres oldat nem szivárog-e a menetes csatlakozáson.

4.4 A TÁROLÓ CSERÉJE

A tároló cseréjéhez az alábbi szükséges:

- egy új fiola apomorfin az EVER Pharma vállalattól
- egy új tároló
- egy új infúziós szerelék
- egy dokkoló a pumpa állóhelyzetben tartásához

Hagyja a használt tárolót a pumpában, amíg be nem helyez egy újat. Ez megóvjá a pumpát a szennyeződésektől és a károsodástól.

Ellenőrizze, hogy a megfelelő gyógyszert kapta-e és hogy a fiola új-e.

Alaposan mosson kezet a steril alkatrészekkel való munka előtt.

Kizárólag teljesen feltöltött apomorfin fiolákat használjon a receptjének megfelelően. A lejárt, nem teljesen feltöltött vagy sérült fiolák használata ronthatja a kezelés hatékonyságát és veszélyeztetheti az egészségét.



A gyógyszer adagolásának leállítása
Tartsa lenyomva a(z) **Leállítás** gombot, amíg nem hallja a hangjelzést. Elengedheti a gombot.

i Ha a „Leállítás” jelenik meg az „Indítás” helyett, akkor az adagolás már leállt.



Használt infúziós szerelék eltávolítása
Vegye le a használt infúziós szerelék a testéről és a tárolóból, és a gyártó ajánlása szerint selejtezze le. Olvassa el az infúziós szerelék használati útmutatóját.

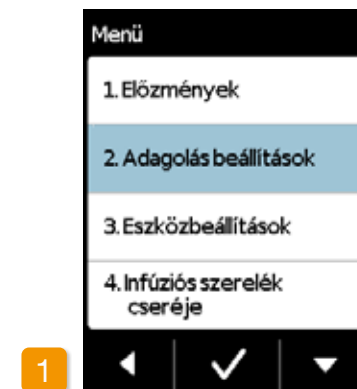


Használt tárolók eltávolítása
Nyomja meg a pumpa kioldógombját, és vegye ki a tárolót az eszközből. Selejtezze le a háztartási hulladékkal.

i Folytassa a(z) 3.1 A tároló behelyezése című résszel

4.5 AZ ADAGOLÁSI BEÁLLÍTÁSOK MEGTEKINTÉSE

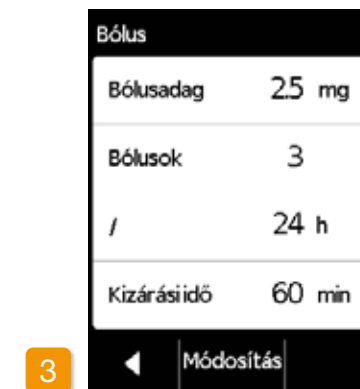
4.5.1 A BÓLUSBEÁLLÍTÁSOK MEGTEKINTÉSE



Az adagolási beállítások kiválasztása
Válassza ki az **Adagolás beállítások** elemet a menüben és nyomja meg a(z) **✓** gombot.



Bólusbeállítások
Válassza ki a **Bólus** lehetőséget, és nyomja meg a(z) **✓** gombot.



Bólusbeállítások megjelenítése
A pumpa megjeleníti a bólus funkció beállításait. Nyomja meg a(z) **◀** gombot az adagolási beállításokhoz való visszatéréshez.

Az alapértékprofil kétféleképpen nézheti meg:

- áttekintésként egy 24 órás grafikonon
- vagy az egyes időszakokra vonatkozó pontos értékekkel

4.5.2 ALAPÉRTÉK: GRAFIKON



Az adagolási beállítások kiválasztása

Válassza ki az **Adagolás beállítások** elemet a menüben és nyomja meg a(z) ☒ gombot.

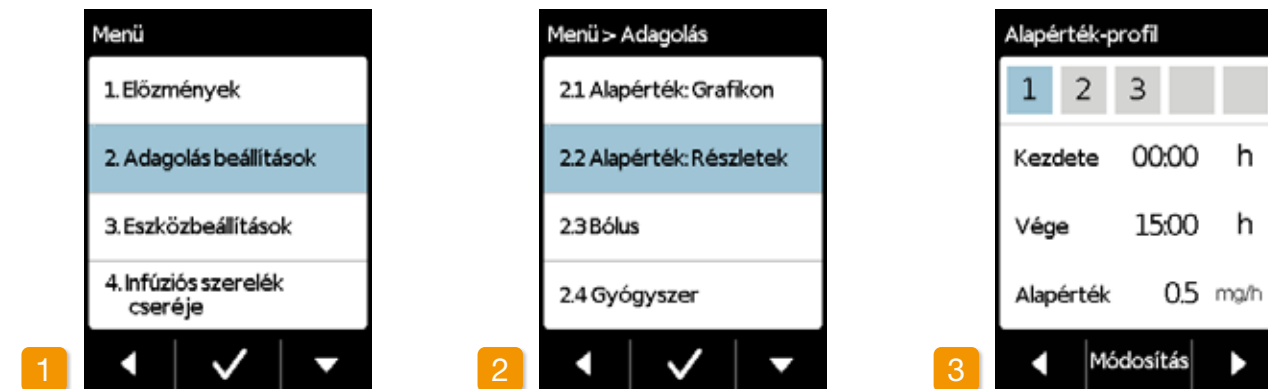
Áttekintés választása

Válassza ki az **Alapérték: Grafikon** elemet, majd nyomja meg a(z) ☒ gombot.

24 órás grafikon jelenik meg

Nyomja meg a(z) ☐ gombot az adagolási beállításokhoz való visszatéréshez.

4.5.3 ALAPÉRTÉK: RÉSZLETEK



Az adagolási beállítások

kiválasztása

Válassza ki az **Adagolás beállítások** elemet a menüben és nyomja meg a(z) ☒ gombot.

Alapérték: Részletek

Válassza ki az **Alapérték: Részletek** elemet, majd nyomja meg a(z) ☒ gombot.

Az alapértékprofil időszakának a kiválasztása

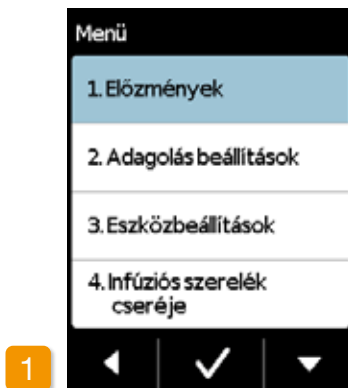
Láthatja az alapértékprofil első időszakának beállításait. Nyomja meg a(z) ☐ gombot az összes időszak egymás utáni megtekintéséhez.

Nyomja meg a(z) ☐ gombot az adagolási beállításokhoz való visszatéréshez.

4.6 ELŐZMÉNYEK MEGTEKINTÉSE

A pumpa Előzmények funkciója lehetővé teszi az elmúlt három nap összes fontos eseményének áttekintését. A következő információk mentésre kerülnek:

- A tároló és az infúziós szerelék feltöltése
- Riasztások
- Figyelmeztetések
- Bólusok
- Az adagolási beállítások módosításai
- Az idő és a hangerő beállításainak módosításai
- Az újratölthető elem behelyezése



Az Előzmények funkció kiválasztása
Válassza ki az **Előzmények** elemet a menüben és nyomja meg a(z) ☒ gombot. Látni fogja az elmúlt három nap áttekintését a teljes mennyiséggel (alap és bólus) és a bólusok számával. Válasszon egy napot és nyomja meg a(z) ☒ gombot.

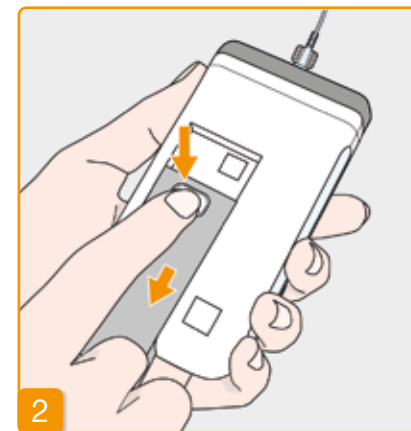
Nyomja meg a(z) ☐ gombot a menü-höz való visszatéréshez.

4.7 ÚJRATÖLTHETŐ ELEM CSERÉJE



1 A gyógyszer adagolásának leállítása

Az újratölthető elem cseréje előtt állítsa le a gyógyszeradagolást, kivéve, ha az adagolás már automatikusan megállt, pl. riasztás miatt. [3.4 . szakasz.](#)



Lemerült elem eltávolítása a pumpából

Tartsa lenyomva a pumpa hátulján található újratölthető elem gombját, és vegye ki az elemet az elemtartóból. A pumpa kikapcsol.

i Az elem eltávolításakor az összes beállítás megmarad.



Töltött elem behelyezése

Távolítsa el a feltöltött tartalék elemet a dokkolóból, és helyezze be a pumpába.

A pumpa bekapcsol.

i A lemerült újratölthető elemet a dokkolóba behelyezve tölts fel, nehogy azért kelljen megszakítani a kezelést az újratölthető elem legközelebbi cseréjekor, mert nem áll rendelkezésre feltöltött elem.



4 Üdvözlés

A pumpa megjeleníti az üdvözlő képernyőt bekapcsoláskor. Nyugtazza a(z) gombbal.



5 A tároló kiválasztása

Ha be van helyezve egy tároló válasza az „Ugyanaz a tároló” opciót és erősítse meg a(z) gombbal.

Ha az elem cseréje és a pumpa újraindítása után ugyanazt a tárolót szeretne tovább használni, akkor válassza az „Ugyanaz a tároló” lehetőséget.



6 A gyógyszer adagolásának indítása

A pumpa ismét megjeleníti a főképernyőt. A kezelés folytatásához ne felejtse el újraindítani a gyógyszeradagolást.

4.8 PUMPA KIVÉTELE ÉS ÚJRATÖLTÉSE

1 A gyógyszer adagolásának leállítása

Állítsa le a gyógyszer adagolását.

3.4 . szakasz.

2 Infúziós szerelék eltávolítása

Vegye ki az infúziós szerelék a testéből és a tárolóból, és az infúziós szerelék használati utasításának megfelelően selejtezze le.

Ellenőrizze, hogy a pumpa szennyezett-e. Ha igen, kövesse a tisztításra vonatkozó utasításokat a(z) 9.3 szakaszban.

3 Tároló eltávolítása

Távolítsa el a tárolót a pumpából, és a háztartási hulladékkal együtt selejtezze le a(z) 9.5 szakasszal összhangban.

4 Pumpa behelyezése a dokkolóba

Helyezze be a pumpát a dokkolóba. A készülék bekapcsolja a képernyőt, és megerősítő jelet bocsát ki arról, hogy az újratölthető elem töltődik a pumpában. A képernyőn az újratölthető elem szimbóluma és a dokkoló jelzőfénye sárgán világít.



ESZKÖZBEÁLLÍTÁSOK

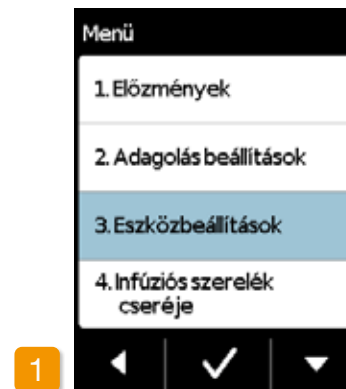
5.1 Hangerő beállítása

5.2 Eszközbeállítások megtekintése vagy módosítása

5.3 Beállítások visszaállítása



5.1 HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA



A figyelmeztető hangok hangereje három szint közül választható.

Eszközbeállítások kiválasztása

Válassza ki az **Eszközbeállítások** elemet a főmenüben és nyomja meg a(z)  gombot.



Hangerő funkció kiválasztása

Válassza ki a **Hangerő** elemet az Eszközbeállítások menüben és nyomja meg a(z)  gombot.

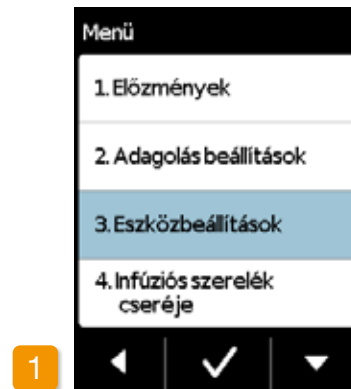


Hangerő beállítása

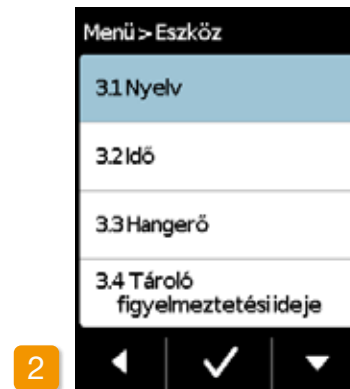
A(z)  és a(z)  funkciógombok segítségével beállíthatja a tájékoztatás kívánt hangerejét. Nyomja meg a(z)  gombot a beállított érték mentéséhez.

5.2 ESZKÖZBEÁLLÍTÁSOK MEGTEKINTÉSE VAGY MÓDOSÍTÁSA

5.2.1 NYELV BEÁLLÍTÁSA



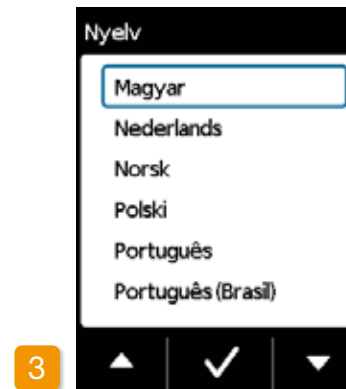
1



2

Nyelv beállítása

Válassza ki a **Nyelv** elemet az **Eszközbeállítások** menüben és nyomja meg a(z) gombot.



3

Nyelv kiválasztása

A(z) gombbal válassza ki a kívánt nyelvet, és erősítse meg a(z) megnyomásával. A pumpaképernyőjén lévő összes szöveg megjelenik a kiválasztott nyelven. Nyomja meg a(z) gombot az Eszközbeállításokhoz való visszatéréshez.



4

Nyelvbeállítás megerősítése

A(z) **Igen** gomb segítségével erősítse meg a kívánt módosítást. Nyomja meg a(z) **Nem** gombot az **Eszközbeállítások** menühöz való visszatéréshez.

5.2.2 IDŐ BEÁLLÍTÁSA

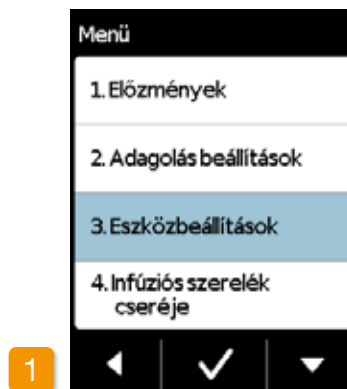
Állítsa le a gyógyszer adagolását

Kizárólag a kezelés szüneteiben módosítsa az időbeállítást. Először állítsa le az adagolást.

3.4 . szakasz.



Az idő megváltoztatása befolyásolja a gyógyszeradagolási mennyiségeket az aktuális napra. A változástól függően a napi adag egy része megismétlődhet vagy kimaradhat.



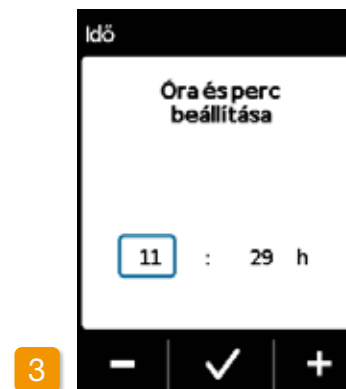
1



2

Idő funkció kiválasztása

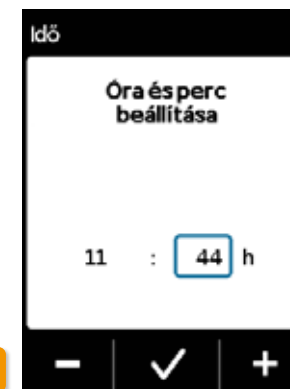
Válassza ki az **Idő** elemet az **Eszköz-beállítások** menüben és nyomja meg a(z)  gombot.



3

Óra beállítása

A(z)  és  gombbal adja meg az aktuális órát, és erősítse meg a(z)  gomb megnyomásával.



4

Perc beállítása

Ismételje meg a folyamatot az aktuális idő percértékén, majd nyomja meg a(z)  gombot.



5

A gyógyszer adagolásának újraindítása

Nyomja meg a(z)  gombot a főképernyőre való visszatéréshez. Indítsa újra a gyógyszer adagolását itt.

3.4 . szakasz.

5.2.3 A TÁROLÓ ELŐZETES FIGYELMEZTETÉSI IDEJÉNEK BEÁLLÍTÁSA



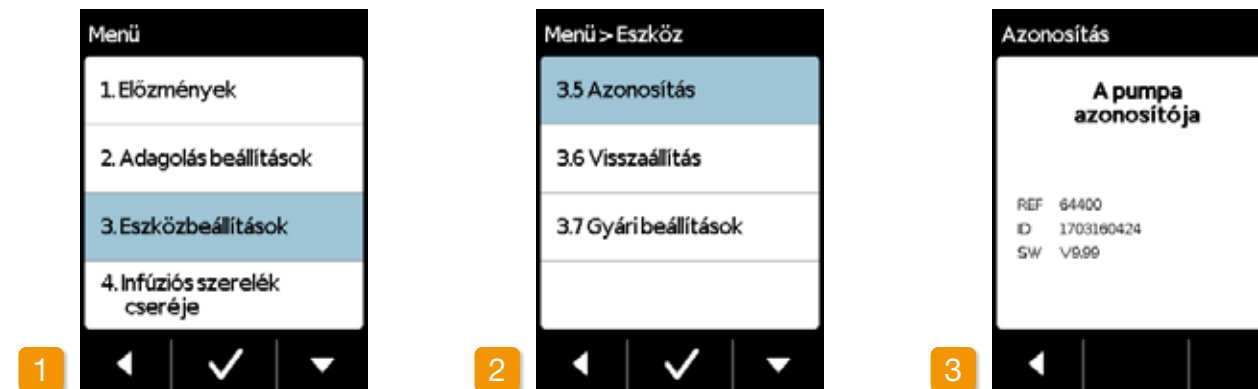
A **Tároló figyelmeztetési ideje** funkció lehetővé teszi, hogy beállítsa az időt, amikor a pumpa kiadja a **Tároló-szint alacsony** figyelmeztetést. A tároló figyelmeztetési ideje az az időtartam, amely az üzenet megjelenésétől hátra maradt a tároló kicseréléséig. Ez nem veszi figyelembe a bólusok maximális számát.

A tároló figyelmeztetési idejének kiválasztása
Válassza ki a **Tároló figyelmeztetési ideje** funkciót az **Eszközbeállítások** menüben és nyomja meg a(z)  gombot.

 Az 1 óra és 8 óra közötti tartományból választhat.

Előzetes figyelmeztetési idő beállítása
A(z)  és a(z)  gombok segítségével állítsa be a kívánt előzetes figyelmeztetési időt, és nyomja meg a(z)  gombot.

5.2.4 AZ ESZKÖZ AZONOSÍTÁSÁNAK MEGJELENÍTÉSE



Azonosítási funkció kiválasztása
A(z)  gomb segítségével az **Eszközbeállítások** menüben görgessen le az **Azonosítás** funkcióhoz és nyomja meg a(z)  gombot.

Azonosítási funkció megjelenítése
Nyomja meg a(z)  gombot a képernyőről való kilépéshez.

5.3 BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA

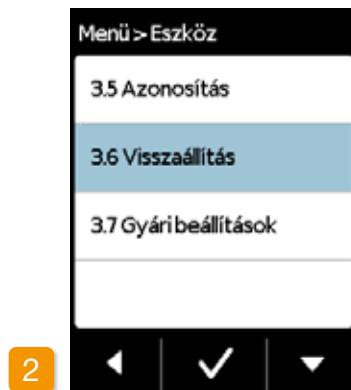
 Az alapbeállításokat gyógyászati szakembereknek szabad csak módosítaniuk.

 A beállítások visszaállításakor az összes adagolási beállítás és az összes előzmény véglegesen törlődik. A beállításokat nem lehet visszaállítani.



1 Pumpa levétele

A beállítások visszaállítása előtt állítsa le a pumpát és vegye le.



Visszaállítás funkció

Válassza ki a **Visszaállítás** funkciót az **Eszközbeállítások** menüben és nyomja meg a(z)  gombot.

 A beállítások csak akkor állíthatók vissza, ha az adagolást leállította.

3.4 . szakasz.

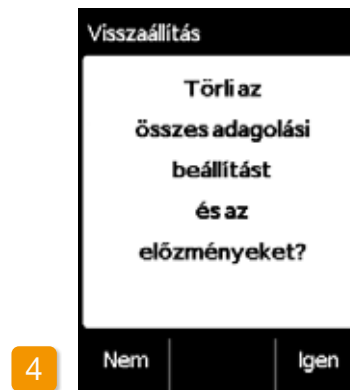


Kód megadása

Adja meg a feloldó kódot.

Oldal: 161

A(z)  és a(z)  gombokkal állítsa be a feloldó kódot az adagolási beállítások megváltoztatásához. Nyomja meg a(z)  gombot, hogy visszatérjen az adagolási beállítások képernyőre.



Visszaállítás megerősítése

Nyomja meg a(z)  gombot, ha véglegesen törli az adagolási beállításokat és az összes előzményt. Nyomja meg a(z)  gombot az Eszközbeállítások menühöz való visszatéréshez.

6

ADAGOLÁS BEÁLLÍTÁSOK

6.1 Alapérték programozása

6.2 Bólus beállítása

6.3 Gyógyszer nevének megadása

6



Az alapbeállításokat gyógyászati szakembereknek szabad csak módosítaniuk.



Az adagolási beállítások segítségével szabályozhatja a gyógyszer-mennyiséget, amelyet a rendszer alapértéken vagy a bólus funkcióval adagol a szervezetbe. A nem megfelelő változtatások súlyos következményekkel járhatnak az egészségre.

6.1 ALAPÉRTÉK PROGRAMOZÁSA

Beprogramozhatja a gyógyszeradagolás napi menetét (alapérték) legfeljebb öt szabadon választható időszakra (ezek az alapperiódusok). Itt a következő alkalmazandó:

- Az alapperiódus egy olyan időszak, amelyre beállíthat egy bizonyos alapértéket, pl. 6:00 és 9:00 között.
- Az alapértéket mg / óra értékben kell megadni. Példa: 1,5 mg/óra 24 órára = 36 mg naponta.
- A(z) 1. alapperiódus mindig a nap első időszaka. Ehhez az alapperiódushoz beállíthatja a kezdetét és a végét.
- Az összes többi alapperiódus automatikusan elindul, amint az előző periódus befejeződik. Ezen időszakok mindegyikének csak a végét kell beállítania.

- Az utoljára meghatározott időszak minden esetben a(z) 1. alapperiódus kezdetéig tart. Az öt időszak meghatározása után nem lehet további alapperiódusokat megadni.

Az alapérték beprogramozása érdekében tekintse át napjának az alakulását reggeltől estig, és állítsa be egymás után az új periódusokat és az adagolási mennyiségeket. A rendszer a korábbi értékeket felülírja.

A(z) 6.1.1–6.1.4 szakaszok lépésről lépésre végigvezetik a programozási folyamatot.



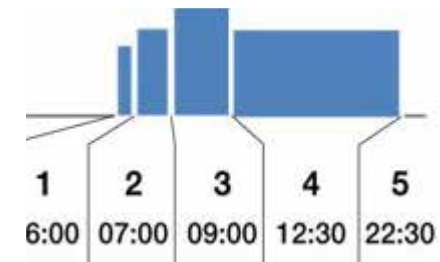
Az alapérték csak akkor állítható be, ha az adagolást leállította.

6.1.1 FELKÉSZÜLÉS A PROGRAMOZÁSRA

Mielőtt elkezdené az alapérték-profil programozását, gyűjtse össze a szükséges információkat.



A táblázatban bemutatott információkat véletlenszerűen választottuk ki, és csak példaként szolgálnak. A profil programozásakor használja az Önre érvényes értékeket.



Profil meghatározása

Adja meg az alapérték-profil az egész napra. Ossza fel a napot legalább egy, de legfeljebb öt alapperiódusra a kezelési tervnek megfelelően, és határozza meg a megfelelő alapértéket mg/ó-ban minden alapperiódusra.



A tároló térfogata 20 ml, amely 100 mg gyógyszernek felel meg.

1	Kezdet	06:00 h	Vége	07:00 h	Alapérték	2.0 mg/h
2	Kezdet	07:00 h	Vége	09:00 h	Alapérték	2.5 mg/h
3	Kezdet	09:00 h	Vége	12:30 h	Alapérték	3.1 mg/h
4	Kezdet	12:30 h	Vége	22:30 h	Alapérték	2.0 mg/h
5	Kezdet	22:30 h	Vége	06:00 h	Alapérték	0.0 mg/h

Táblázat

A jobb áttekintés érdekében javasolt az adatokat egy táblázatba bevenni. Ezután egyszerűen hivatkozhat a táblázatra az értékek beírásakor. A jelen használati útmutató melléklete tartalmazza a beteg űrlapját és ezt a táblázatot.

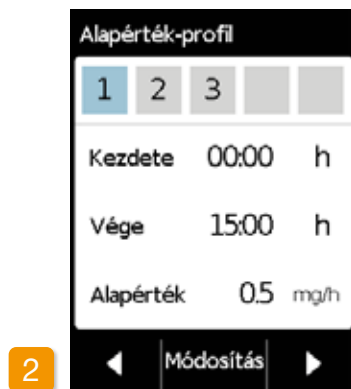
A kiemelt mezőkben szereplő információkat a rendszer automatikusan kitölti, és azokat nem kell megadni.

6.1.2 1. ALAPPERIÓDUS BEÁLLÍTÁSA



Válassza ki az Alapérték: Részletek elemet

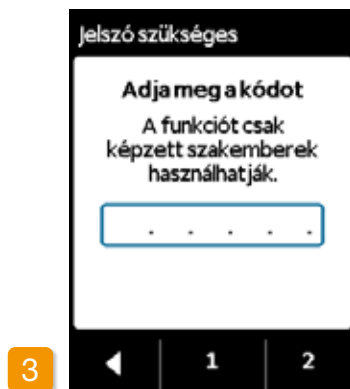
Válassza ki az Alapérték: Részletek elemet az Adagolás beállítások menüben.



Módosítás kiválasztása

1. alapperiódus már automatikusan kiválasztásra került. Nyomja meg a(z) **Módosítás** gombot.

i Nem számít, hány periódust határozott már meg. A következő időszakok a programozás során az Ön igényei szerint kerülnek módosításra.

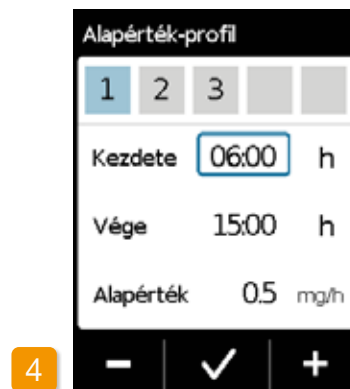


Kód megadása

Adja meg a feloldó kódot.

Oldal: 161.

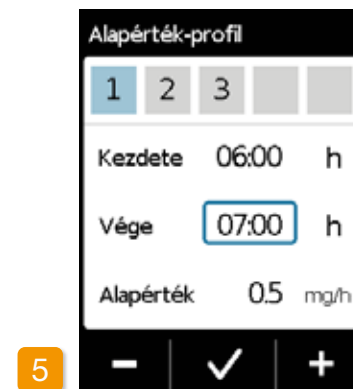
A(z) **1** és a(z) **2** gombokkal állítsa be a feloldó kódot az adagolási beállítások megváltoztatásához. Nyomja meg a(z) **◀** gombot, hogy visszatérjen az adagolási beállítások képernyőre.



Kezdés beállítása

A(z) **+** és **-** segítségével állítsa be a(z) 1. alapperiódus kezdését (például: 6:00) erősítse meg a(z) **✓** gombbal.

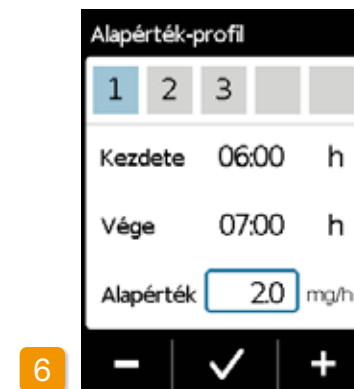
i Biztonsági okokból az eszköz 3 perc tétlenség után automatikusan lezár. Az összes korábbi bejegyzés törlődik. Ismételje meg a programozást a szakasz 1. lépésével kezdve.



Befejezés beállítása

A(z) **+** és **-** segítségével állítsa be a(z) 1. alapperiódus befejezését (például: 7:00), majd erősítse meg a(z) **✓** gombbal.

i Ha a(z) 1. alapperiódus egyben az utolsó is az adott napra vonatkozóan, akkor a befejezési időt úgy kell beállítani, hogy megegyezzen a kezdési idővel. A korábbi alapperiódusok ezután felülírásra kerülnek.



Alapérték beállítása

A(z) **+** és **-** segítségével állítsa be a(z) 1. alapperiódus alapértékét (például: 2,0 mg/ó), majd erősítse meg a(z) **✓** gombbal.

i Ha az új érték jelentősen eltér az előzőtől, akkor a pumpa erről üzenetet jelenít meg. Ellenőrizze, hogy az érték helyes-e, és erősítse meg az üzenetet a(z) **✓** gombbal.

6.1.3 A FENNMARADÓ ALAPPERIÓDUSOK BEÁLLÍTÁSA



A(z) 1. alapperiódus vége automatikusan a(z) 2. alapperiódus kezdete. Ugyanez vonatkozik az összes későbbi alapperiódusra. Ezért az összes későbbi alapperiódushoz csak a befejezési időt és a vonatkozó alapértéket kell beírnia.

Befejezés beállítása

A(z) **+** és **-** segítségével állítsa be az aktuális alapperiódus befejezését, és erősítse meg a(z) **✓** gombbal.

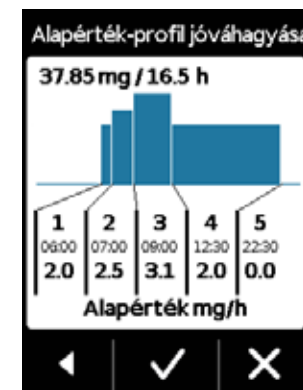
i Ha a jelenlegi alapperiódust a nap utolsójának szánta, akkor a befejezési időt úgy kell beállítani, hogy az megegyezzen a(z) 1. alapperiódus kezdési idejével. A köztes alapperiódusok ezután felülírásra kerülnek.

Alapérték beállítása

A(z) **+** és **-** segítségével állítsa be az aktuális alapperiódus alapértékét, és erősítse meg a(z) **✓** gombbal.

Ismételje meg a két lépést az összes többi alapperiódus esetén. A nap utolsó alapperiódusára a befejezési időt úgy kell beállítani, hogy az megegyezzen a(z) 1. alapperiódus kezdési idejével (a példában 07:00).

6.1.4 A PROGRAMOZÁS BEFEJEZÉSE



Miután az egész napot lefedte a bejegyzésekkel, megjelenik a teljes nap profiljának diagramja.

A pumpa új programozását addig nem alkalmazza a rendszer, amíg meg nem erősíti a bejegyzéseket.

Profil megerősítése

A pumpa áttekintést jelenít meg az összes alapperiódusról, beleértve az Ön alapértékeit, az összes gyógyszeradagolást és az adagolási időszakokat. Ellenőrizze az összes beállítást a táblázattal összevetve. Ha minden helyes, nyomja meg a(z) **✓** gombot a megerősítéshez.

Ha nem, nyomja meg a(z) **◀** gombot a programozáshoz való visszatéréshez vagy a(z) **✗** gombot a módosítások elvetéséhez.

i Ha elveti a megjelenített beállításokat, akkor a programozás változatlan marad. Térjen vissza az „1. alapperiódus beállítása” pont-hoz, és írja be az új értékeket a változtatásokhoz.

6.2 BÓLUS BEÁLLÍTÁSA

A bólus három beállítást foglal magába:

- A **bólusadag**, azaz az adagolt apomorfín mennyisége további adagként kerül hozzáadásra a bólus gomb minden egyes megnyomásakor.
- A naponta megengedett maximális **bólusszám**; mindazonáltal meghatározhatja a nap hosszát (**időszakonként**) 6 és 24 óra közötti tartományban.
- A minimális **kizárási idő** a bólus adagolását követően.



A „Módosítás” gomb csak akkor engedélyezett, ha a gyógyszer adagolása leállt.

1

Bólus	
Bólusadag	25 mg
Bólusok	3
/	24 h
Kizárási idő	60 min

◀ | Módosítás

Navigálás a bólus beállításainak képernyőjéhez

Lépjen az **Adagolás beállítások** elemre a menüben, és válassza a **Bólus** opciót.

Nyomja meg a(z) **Módosítás** gombot és adja meg a feloldó kódot.

Oldal: 161

2

Bólus	
Bólusadag	25 mg
Bólusok	3
/	24 h
Kizárási idő	60 min

− | ✓ | +

Bólusbeállítások meghatározása

A bólusbeállításokat ugyanúgy határozza meg, mint az eszköz első előkészítésekor.

Szakasz: 4.5

3

Bólus	
Bólus megerősítése	
3	Bólus egyenként
25	mg ideje:
24	h
60	perc kizárási idő

✓ | ✗

Bólusbeállítások megerősítése

Ellenőrizze, hogy a megjelenített bólusbeállítások helyesek-e. Ha igen, nyomja meg a(z) **✓** gombot.

Ha a megjelenített beállítások nem megfelelőek, nyomja meg a(z) **✗** gombot. Így visszatér az „Adagolás beállítások” ponthoz, ahol újra meghatározhatja a bólus beállításait.



A terápia folytatásához indítsa el a gyógyszeradagolást a főképernyőn.



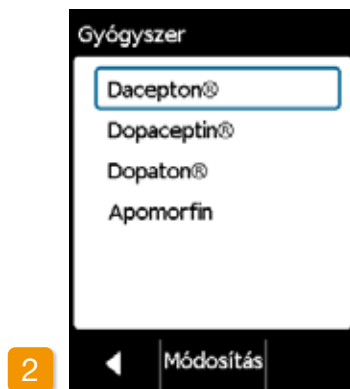
Célszerű lehet olyan bólusadagot választani, amely áthidalja a folyamatos gyógyszeres kezelésben tervezett szüneteket.
Példa: alapérték 3 mg/ó, bólusadag 1,5 mg, kizárási idő 30 perc. A bólusadagolással pótolható az a mennyiség, amely egy 30-perces (például zuhanyozás miatti) szünetben kiesik.

6.3 GYÓGYSZER NEVÉNEK MEGADÁSA

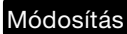


Gyógyszer kiválasztása

Válassza ki a „Gyógyszer” funkciót az „Adagolás beállítások” menüben és nyomja meg a(z)  gombot.



A gyógyszer beállítása

Nyomja meg a(z)  gombot és adja meg a feloldó kódot. [Oldal: 161](#)

Válassza ki az orvos által felírt gyógyszer nevét a(z)  és a(z)  gombok segítségével, majd nyomja meg a(z)  gombot. A kiválasztott név folyamatosan látható a főképernyőn. A Dacepton®, a Dopaceptin® és a Dopaton® az apomorfin gyógyszermolekulára az EVER Pharma által használt regionális márkanevek.

HIBAÜZENETEK ÉS TÁJÉKOZTATÁSOK

7.1 Áttekintés

7.2 Riasztások

7.3 Figyelmeztetések

7.4 Tájékoztatások

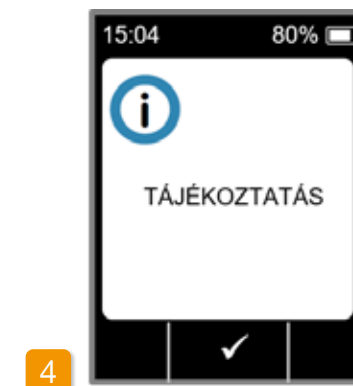
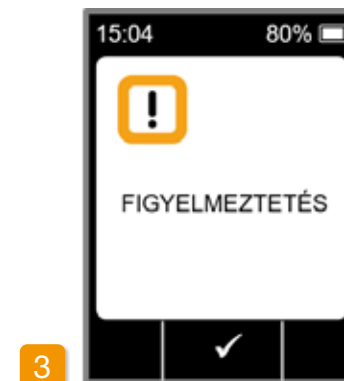
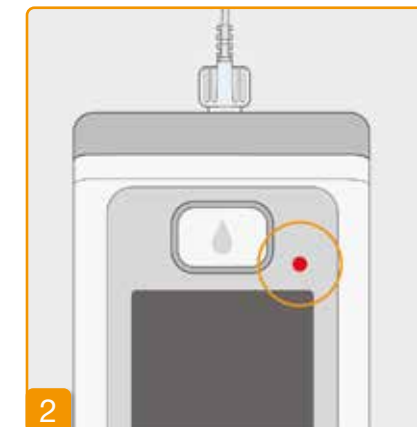
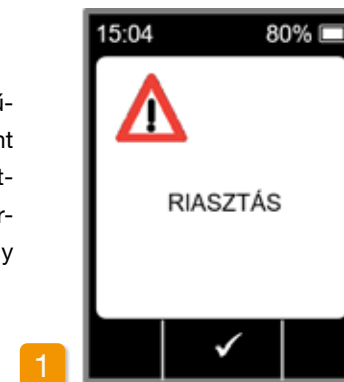
7.5 A dokkolón megjelenő hibaüzenetek

7.6 Hibaelhárítás

7.1 ÁTTEKINTÉS

A pumpa folyamatosan figyeli a rendszer működését és automatikusan tájékoztatja Önt az üzemi állapotban esetlegesen bekövetkező fontos változásokról. A rendszer a sürgősségi fok szempontjából a következő négy üzenettípust különbözteti meg:

- 1 Riasztás hibaüzenettel
Jelzési sorrend: két egymást követő, egyenlően rövid hangjelzés, amelyek 16 másodpercenként ismétlődnek
- 2 Eszközhiba
Jelzési sorrend: ugyanaz, mint a HIBÁKNÁL, csak kissé magasabb hanggal
- 3 Figyelmeztetés
Jelzési sorrend: négy rövid hangjelzés (kettő-kettő felváltva)
- 4 Tájékoztatás
Nincs hangjelzés

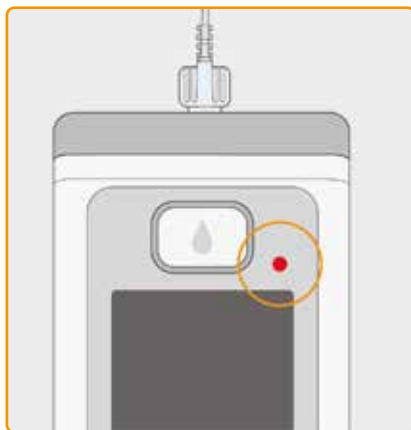


7.2 RIASZTÁSOK

Ha a gyógyszer biztonságos adagolásának a folytatásához felhasználói beavatkozás szükséges, akkor a pumpa aktivál egy riasztást.

Riasztás aktiválódásakor a pumpa azonnal leállítja a gyógyszer adagolását, valamint riasztási jelzéssel tájékoztatja a felhasználót a megszakításról.

A következő oldalakon található táblázatokból megismerheti a különféle riasztásokat, valamint azt, hogy azok megoldásához mit kell tenni.



Eszközhiba

A kijelző felett található piros jelzőlámpa bármilyen riasztás aktiválódásakor villogni kezd. Az eszköz egy hangjelzést fog kiadni.

Ha a képernyő fekete marad, akkor ez azt jelzi, hogy eszközhiba történt.

Az eszközhibát jelző üzenet három percig marad a kijelzőn. Az eszközhibákra vonatkozó további utasításokért lásd a(z) 109. oldalt.



Riasztás hibaüzenettel

Ha a pumpa ismert eredetű hibát észlel, akkor azt egy szöveges üzenettel együtt jeleníti meg. A képernyőn megjelenik a megszakítás oka, valamint a probléma megoldásához szükséges, vonatkozó utasítások.

A rendszer a riasztást csak akkor veszi le a képernyőről, amikor Ön a(z) ☒ gomb megnyomásával nyugtázza az üzenetet.

Riasztás	A riasztás oka	Mit tegyek?
 Tároló üres	A tárolóban maradt gyógyszer mennyiség kevesebb, mint a beállított alapérték vagy bólusadag.	Nyomja meg a(z) ☒ gombot a riasztás nyugtázásához, majd a(z) 4.4. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban cserélje ki az infúziós szerelékét és a tárolót.
 Nincs tároló	A tároló működés közben el lett távolítva.	Nyomja meg a(z) ☒ gombot a riasztás nyugtázásához, majd helyezze be újból a tárolót. Ezt követően kezdje el adagolni a gyógyszert az alapértéknek megfelelő koncentrációval. Ha új tárolót szeretne csatlakoztatni, akkor kövesse a(z) 4.4. szakaszban foglalt utasításokat.
 Újratölthető elem lemerült	Az újratölthető elem lemerült és azt fel kell tölteni.	Nyomja meg a(z) ☒ gombot a riasztás nyugtázásához, majd a(z) 4.7. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban cserélje ki az újratölthető elemet.

Riasztás	A riasztás oka	Mit tegyek?
 Elzáródás	Az infúziós útvonal (tároló, infúziós szerelék, kanül) el van záródva.	Nyomja meg a(z)  gombot a riasztás nyugtázásához, majd távolítsa el az infúziós szereléket a testből. Csatlakoztasson egy új infúziós szereléket a pumpához a(z) 4.3. szakaszban foglaltak szerint, majd használja a légtelenítési funkciót. A kezelés akkor folytatható, amikor a gyógyszer láthatóvá válik a tubusban vagy a légtelenítési ciklus során kifreccsen a tubus végéből. Ha a tubus a légtelenítés során vagy később újból elzáródik, akkor dobja ki a tárolót a háztartási hulladékok közé a(z) 9.5. szakaszban foglaltak szerint, majd kezdjen el feltölteni egy új tárolót. A folytatáshoz kövesse a(z) 4.4. szakaszban foglalt utasításokat.

Riasztás	A riasztás oka	Mit tegyek?
 Eszközhiba	A pumpa belső monitorozó rendszere műszaki hibát észlelt (például egy érzékelő meghibásodása stb.). A gyógyszer adagolása leállt.	1. Cserélje ki az újratölthető elemet Ha eszközhiba történik, akkor annak a legvalószínűbb oka az, hogy az elem lemerült vagy meghibásodott. Ezért először cserélje ki az újratölthető elemet és győződjön meg arról, hogy az új elem kellően fel van töltve és megfelelően csatlakoztatva van. 2. Forduljon az ügyfélszolgálatához Ha az eszközhibát az újratölthető elem cseréjével nem lehet megoldani, akkor forduljon az ügyfélszolgálatához.



A képernyő jobb felső sarka felett található piros jelzőlámpa villogni kezd.

7.3 FIGYELMEZTETÉSEK

Ha a pumpán figyelmeztetés jelenik meg, akkor arra a felhasználónak meghatározott időn belül reagálnia kell. Figyelmeztetés esetén a gyógyszer adagolása változatlanul folytatódik. A pumpa hangjelzéssel értesíti a felhasználót az üzenetről. A rendszer a figyelmeztetést csak akkor veszi le a képernyőről, amikor Ön a(z)  gomb megnyomásával nyugtázza az üzenetet.



Figyelmeztetés	A riasztás oka	Mit tegyek?
 Alacsony töltöttség	Az „Alacsony töltöttség” figyelmeztetés akkor jelenik meg, amikor az akkumulátor hátralévő kapacitása 20% alá csökken.	Nyomja meg a(z)  gombot a figyelmeztetés nyugtázásához, majd a(z) 4.7. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban cserélje ki az újratölthető elemet a következő adandó alkalommal.
 Tárolószint alacsony	A „Tárolószint alacsony” figyelmeztetés akkor jelenik meg, amikor a tárolóban található gyógyszer hátralévő mennyisége eléri a figyelmeztetési időhöz beállított mennyiséget	Nyomja meg a(z)  gombot a figyelmeztetés nyugtázásához, majd a(z) 4.4. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban a lehető leghamarabb cserélje ki a tárolót.

7.4 TÁJÉKOZTATÁSOK

A tájékoztatások a pumpa állapotára vonatkozó üzenetek. A korábban alkalmazott gyógyszeradagolás menetére nincs hatásuk. Ezért az eszköz hozzájuk kapcsolódóan hangjelzéseket nem ad ki, csak megjeleníti őket a képernyőn.

A következő oldalakon található táblázatokból megismerheti a különféle tájékoztatásokat és a hozzájuk kapcsolódó hibaelhárítási teendőket.



 A tájékoztatások csak egyszer jelennek meg. Ha Ön nem nyugtáz egy tájékoztatást, akkor a tájékoztatás csak a képernyő kikapcsolásáig lesz látható a képernyőn.

Tájékoztatás	Miért történt?	Mit tegyek?
 USB-csatlakozás	Az „USB-csatlakozás” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor a pumpa egy számítógéphez kapcsolódik és a rendszer adatokat exportál.	Várjon, amíg az adatok készen nem állnak az exportálásra.
 Adagolás 0-ra állítva	Az „Adagolás 0-ra állítva” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor az alapérték és a bólus adagolására vonatkozó beállítások egyaránt nullára vannak állítva.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd végezze el az összes adagolási beállítást (ezt a műveletet kizárólag gyógyászati szakembereknek szabad elvégezniük). A vonatkozó utasítások a(z) 6 . <i>szakaszban</i> találhatók.
 Bólusérték 0-ra állítva	A „Bólusérték 0-ra állítva” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor a bólusadag nullára van állítva.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd végezze el az adagolási beállítást (ezt a műveletet kizárólag gyógyászati szakembereknek szabad elvégezniük). A vonatkozó utasítások a(z) 6 . <i>szakaszban</i> találhatók.
 Bólus nincs kész	A „Bólus nincs kész” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor a bólusadagolást aktiválják, miközben a gyógyszernek az alapértéknek megfelelő koncentrációval történő adagolása folyamatban van.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd ismétlje meg a bólusadagolást olyan időpontban, amikor a gyógyszernek az alapértéknek megfelelő koncentrációval történő adagolása éppen nincs folyamatban (a motor nem forog). A vonatkozó utasítások a(z) 4.2 . <i>szakaszban</i> találhatók.

Tájékoztatás	Miért történt?	Mit tegyek?
 Visszaállítás	A „Visszaállítás” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor a pumpa paramétereit visszaállítják a gyárilag beállított, alapértelmezett értékekre.	Ezt követően írja be újból az értékeket. Ezt a műveletet kizárólag gyógyászati szakembereknek szabad elvégezniük. A vonatkozó utasítások a(z) 6 . <i>szakaszban</i> találhatók.
 A pumpa nincs kész	Ön úgy próbálta beindítani a pumpát, hogy előtte nem lett végrehajtva „Az infúziós szerelék előkészítése” művelet.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd a(z) 4.3 . <i>szakaszban</i> foglalt utasításokkal összhangban készítse elő az infúziós szerelékét.
 A töltöttség túl alacsony a töltéshez	„A töltöttség túl alacsony a töltéshez” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor az újratölthető elem aktuális töltöttsége nem elegendő a feltöltési folyamat elvégzéséhez.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd a(z) 3.1 . <i>szakaszban</i> foglalt utasításokkal összhangban helyezze a pumpát a dokkolóba a feltöltéshez.
 Bóluskizárás aktív	Ön akkor próbált egy újabb bólust adagolni, amikor a bóluskizárási idő éppen engedélyezve van.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd várjon, amíg a kizárási idő letelik. Ezt követően beadagolhat egy másik bólust.
 Tároló üres	A „Tároló üres” tájékoztatás akkor jelenik meg, amikor a tárolóban található gyógyszer hátralévő mennyisége kevesebb a beállított bólusadagnál.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd a(z) 4.4 . <i>szakaszban</i> foglalt utasításokkal összhangban cserélje ki az infúziós szerelékét és a tárolót.

Tájékoztató	Miért történt?	Mit tegyek?
 Nincs tároló	A „Nincs tároló” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor megpróbálja végrehajtani „Az infúziós szerelék előkészítése” műveletet, de nincs behelyezve tároló.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, majd a(z) 3.1. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban helyezzen be egy új tárolót.
 Bólusmaximum elérve	A „Bólusmaximum elérve” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor Ön eléri az egy nap alatt adagolható bólusok maximális számát.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, majd várjon, amíg a kizárási idő letelik. Ezt követően beadagolhat egy másik bólust.
 Bólusgomb túl hosszan megnyomva	A „Bólusgomb túl hosszan megnyomva” tájékoztató akkor jelenik meg, ha a bólus gombot megnyomják és 30 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartják.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, majd kövesse a(z) 4.2. szakaszban a bólusadagolásra vonatkozóan meghatározott utasításokat.
 A funkció nem érhető el	A gyógyszeradagolás be van kapcsolva és Ön a következő műveletek egyikét megpróbálja végrehajtani: – Visszaállítás – Az idő beállítása – Az infúziós szerelék légtelenítése	Állítsa le az adagolást, majd utána hajtsa végre a kívánt műveletet. Utána ne felejtse el újból elindítani a gyógyszer adagolását!
 Az érték növekedni fog	„Az érték növekedni fog” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor egy érték beállítása során az új érték legalább 100%-kal meghaladja az eredeti értéket.	Győződjön meg arról, hogy a helyes értéket írta be, majd nyugtázza a tájékoztatót a(z)  gomb megnyomásával.

Tájékoztató	Miért történt?	Mit tegyek?
 Az érték jelentősen csökkenni fog	„Az érték jelentősen csökkenni fog” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor a beállított érték legalább 50%-kal alacsonyabb az eredeti értéknél.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, majd győződjön meg arról, hogy a helyes értéket írta be.
 Nem megfelelő fiola	A „Nem megfelelő fiola” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor a pumpa egy érvénytelen vagy korábban már használt fiolát észlel.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, dobja ki a fiolát a háztartási hulladékok közé, majd a(z) 3.1. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban tölts fel a tárolót egy új fiola tartalmával.
 Nincs fiola	A „Nincs fiola” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor a pumpa egy érvénytelen vagy korábban már használt fiolát észlel.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, majd a(z) 3.1. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban tölts fel a tárolót egy új fiola tartalmával.
 Hibás kód	A „Hibás kód” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor a pumpa egyik – jelszóval védett – funkciójának az igénybe vételéhez nem megfelelő kód lett beírva.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához, majd írja be a(z) 161. oldalon meghatározott, helyes kódot.
 Beállítások elutasítva	A „Beállítások elutasítva” tájékoztató akkor jelenik meg, amikor a pumpa egy vagy több programozási művelete nem lett megerősítve a(z)  gomb megnyomásával.	A rendszer az összes módosítást elveti. Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztató nyugtázásához.

Tájékoztatás	Miért történt?	Mit tegyek?
 Indítás túl hosszúan megnyomva	Az „Indítás túl hosszúan megnyomva” tájékoztatás akkor jelenik meg, ha az indítási gombot megnyomják és 30 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartják.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd kövesse a(z) 57. oldalon a pumpa elindítását ismertető utasításokat.
 Leállítás túl hosszúan megnyomva	A „Leállítás túl hosszúan megnyomva” tájékoztatás akkor jelenik meg, ha a leállítási gombot megnyomják és 30 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartják.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, majd kövesse a(z) 3.4. szakaszban a pumpa leállítására vonatkozóan meghatározott utasításokat.
 Feltöltés megszakítva	A „Feltöltés megszakítva” tájékoztatás akkor jelenik meg, ha Ön a feltöltési folyamat közben eltávolítja a tárolót.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, helyezze be újból a tárolót, majd a(z) 3.1. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban folytassa a feltöltési folyamatot.
 Hiba töltés közben	A „Hiba töltés közben” tájékoztatás akkor jelenik meg, ha a feltöltés közben aktiválódik egy riasztás és a rendszer emiatt megszakítja a feltöltési folyamatot.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához. Távolítsa el a tárolót és ismételje meg a feltöltési folyamatot egy új tárolóval a(z) 3.1. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban.
 Előkészítés megszakítva	Az „Előkészítés megszakítva” tájékoztatás akkor jelenik meg, ha Ön az előkészítési folyamat közben eltávolítja a tárolót.	Nyomja meg a(z)  gombot a tájékoztatás nyugtázásához, helyezze be újból a tárolót, majd a(z) 3.2. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban folytassa az előkészítési folyamatot.

7.5 A DOKKOLÓN MEGJELENŐ HIBAÜZENETEK

7.5.1. A DOKKOLÓN NEM VILÁGÍT A TÁPHÁLÓZATI CSATLAKOZÁS JELZŐLÁMPÁJA

Nincs táphálózati kapcsolat

Ha a dokkolón nem világít a táphálózati csatlakozás jelzőlámpája, akkor ez két dolgot jelenthet: a táphálózat felől nem érkezik feszültség vagy a dokkoló meghibásodott.



Ellenőrizze a táphálózati kapcsolatot

Ellenőrizze, hogy a dokkoló kapcsolódik-e a táphálózathoz.

Szakasz: [2.1](#)

 Ha a dokkoló tápellátása nem működik, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.

7.5.2 A DOKKOLÓN VILLOG EGY VAGY TÖBB JELZŐLÁMPA

Ha a dokkolón található jelzőlámpák egyike villog, akkor a következő hibák egyike történt:

Jelzőlámpa	Szín	Jelentés	Mit tegyek?
A pumpához való újratölthető elem	Sárgán villog	A pumpa nincs teljesen behelyezve a dokkolóba vagy az újratölthető elem nincs csatlakoztatva a pumpához vagy az újratölthető elem meghibásodott	Győződjön meg arról, hogy a pumpa megfelelően lett behelyezve a dokkolóba. Helyezze be az újratölthető elemet a pumpába. Ha szükséges, akkor lehető Leggyorsabban cserélje ki az újratölthető elemet a pumpában.
Tartalék újratölthető elem	Sárgán villog	Az újratölthető elem meghibásodott	Cserélje ki a lehető leggyorsabban az újratölthető elemet a pumpában, valamint a meghibásodott újratölthető elemet cserélje ki egy új darabra. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

7.6 HIBAELHÁRÍTÁS

A jelen szakaszban néhány olyan gyakori példát ismertetünk, amikor előfordulhat, hogy a pumpa nem megfelelően működik. Továbbá javaslatokat teszünk arra vonatkozóan, hogy miként használhatja tovább biztonságosan a pumpát.



Ha a pumpát a jelen szakaszban található információk segítségével nem bírja tovább biztonságosan használni, akkor kérjük, hogy forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Leírás	Mit tegyek?
A pumpát leejtették	Állítsa le a gyógyszer adagolását és válassza le az infúziós szerelékét a betegről. Távolítsa el a tárolót és az infúziós szerelékét. Távolítsa el az újratölthető elemet az eszközből. Ellenőrizze kívülről a pumpát és az újratölthető elemet, hogy található-e rajtuk repedés vagy egyéb sérülés. Indítsa újra az eszközt és figyelje az indulási folyamatot. A kijelzőnek folyamatosan és teljesen látszódnia kell. Ha sem a pumpán, sem az újratölthető elemen nem lát sérülést, akkor feltölthet egy új tárolót és egy új infúziós szerelékkel folytathatja a kezelést. Ha a pumpa sérült, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A tároló rekeszében gyógyszeres oldat található	Állítsa le a gyógyszer adagolását és válassza le az infúziós szerelékét a betegről. Távolítsa el a tárolót és az infúziós szerelékét, és mindkettőt dobja ki. Távolítsa el az újratölthető elemet az eszközből. Egy papírtörölő segítségével tisztítsa meg a pumpát és az újratölthető elemet, és ellenőrizze mindkettőt, hogy található-e rajtuk repedés vagy egyéb sérülés. Indítsa újra az eszközt és figyelje az indulási folyamatot. A kijelzőnek folyamatosan és teljesen látszódnia kell. Ha nem lát sérülést, akkor újakezdheti a kezelést. Minden esetben új tárolót és új infúziós szerelékét használjon. Ha a pumpa sérült, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A fiola nem ürült ki	Ha a fiola a feltöltés során nem ürült ki teljesen, akkor ismételje meg a feltöltési folyamatot egy új tárolóval és egy új fiolával. A feltöltési folyamat után mindig megmarad egy kevés anyag a fiolában.
Önteszt, nincs jel	Távolítsa el, majd helyezze be újból a tárolót, válassza az „Új tároló” elemet, majd kövesse a(z) 3.1 . szakaszban foglalt utasításokat. Ha az önteszt során továbbra sem hall hangjelzést (vagy csak egyetlen hangjelzést hall), akkor a pumpa meghibásodott. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Leírás	Mit tegyek?
A tároló rekesze vagy a pumpa egyéb komponensei szennyeződtek vagy vizet tartalmaznak	Állítsa le a gyógyszer adagolását és válassza le az infúziós szerelékét a betegről. Távolítsa el az újratölthető elemet az eszközből. Távolítsa el a tároló rekeszéből az esetlegesen ott található szennyeződések (homokszemeket, porrészecskéket stb.) oly módon, hogy a pumpát finoman neki kocogtatja a tenyerének vagy más puha tárgynak. Az eszközt soha ne üsse neki kemény felületnek. A tároló csatlakozási pontjánál is ellenőrizze az esetleges szennyeződések. Ezt követően tisztítsa meg az eszközt egy nedves, pamut törlőkendővel. A nedvessé vált részeket törölje szárazra egy száraz, pamut törlőkendővel vagy egy papírtörölővel. Ellenőrizze a pumpát és az újratölthető elemet, hogy található-e rajtuk repedés vagy egyéb sérülés. Indítsa újra az eszközt és figyelje az indulási folyamatot. A kijelzőnek folyamatosan és teljesen látszódnia kell. Ha sem a pumpán, sem az újratölthető elemen nem lát sérülést, akkor újakezdheti a kezelést. Minden esetben új tárolót és új infúziós szerelékét használjon. Ha a pumpa sérült, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.
Nem megfelelő nyelv lett beállítva	Nyomja meg a(z)  gombot (jobbra, lent) a menüre történő átváltáshoz, majd sorrendben válassza a következő elemeket: - „3” szám - „3.1” szám Ezt követően válassza ki a kívánt nyelvet a következő szakaszban: 5
A pumpa nem indul be	Ha a pumpa nem indul be, akkor ennek a következő okai lehetnek: A tároló nem lett kicserélve vagy helytelenül lett kicserélve. Kövesse a(z) 3.1 . szakaszban a vonatkozó utasításokat. A pumpa nem lett előkészítve. A hiba kijavításához kövesse a(z) 4.3 . szakaszban foglalt utasításokat. Az „Indítás” gomb túl hosszan vagy nem kellően hosszan lett megnyomva. Kövesse a(z) 3.4 . szakaszban a vonatkozó utasításokat.

Leírás	Mit tegyek?
A pumpa nem áll le	Ha a pumpa nem áll le, akkor ennek a következő okai lehetnek: A „Leállítás” gomb túl hosszán vagy nem kellően hosszán lett megnyomva. Kövesse a(z) 3.4 . szakaszban a vonatkozó utasításokat.
A tároló nincs teljesen feltöltve folyadékkal	A feltöltési folyamat előtt nem ellenőrizték, hogy az adapter megfelelően kapcsolódik-e. Ha túl laza, akkor a rendszer a feltöltési folyamat során levegőt szívhat be. Vegyen elő egy új tárolót és egy új fiolát. A feltöltési folyamat elkezdése előtt ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően illeszkedik-e a pumpában található tárolóhoz. Ehhez óvatosan forgassa el jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) az adaptert a fiolával. Ismétlje meg a feltöltési folyamatot a(z) 3.1 . szakaszban foglalt utasítások szerint.
Nem adagolható bólus	Ha nem adagolható bólus, akkor ennek a következő okai lehetnek: A gyógyszer adagolása leállt és azt újra el kell indítani. Kövesse a(z) 3.4 . szakaszban a vonatkozó utasításokat. A bóluszár jelenleg engedélyezve van. A kizárási idő letelte előtt nem lehet bólust adagolni. Őn elérte az adagolható bólusok számát. Ezért a kizárási idő leteltéig nem lehet újabb bólust adagolni. A bólusadag meghaladja a tárolóban található gyógyszer hátralévő mennyiségét.

Leírás	Mit tegyek?
Az újratölthető elem lemerült vagy nincs teljesen feltöltve	Ha az újratölthető elem lemerült vagy nincs teljesen feltöltve, akkor ennek a következő okai lehetnek: Az újratölthető elemet idő előtt eltávolították a dokkolóból. Az újratölthető elemet csak akkor távolítsa el a dokkolóból, amikor az újratölthető elem teljesen feltöltődött. Kövesse a vonatkozó utasításokat a következő szakaszban: 4.7 Az újratölthető elem elérte a hasznos élettartama végét, vagy a dokkoló megsérült és már nem tölti az elemet. Figyelje meg a dokkolón található jelzőlámpákat a(z) 1.2 . szakaszban leírtak szerint, és értesítse az ügyfélszolgálatot az esetlegesen megjelenő hibákról.
Az új tárolót nem lehet feltölteni	Ha az új tárolót nem lehet feltölteni, akkor ennek a következő okai lehetnek: Egy új tároló behelyezésekor nem megfelelően választották ki az „Ugyanaz a tároló” elemet. Távolítsa el, majd helyezze be újból a tárolót, válassza az „Új tároló” elemet, majd kövesse a(z) 3.1 . szakaszban foglalt utasításokat.
Az új tároló behelyezésekor nem megfelelő elem lett kiválasztva	Egy új tároló behelyezésekor az „Új tároló” elem helyett tévesen az „Ugyanaz a tároló” elemet választották ki. Kérjük, hogy a következőképpen járjon el: Távolítsa el, majd helyezze be újból a tárolót, válassza ki a megfelelő menüelemet, majd kövesse a(z) 3.1 . szakaszban foglalt utasításokat.

Leírás	Mit tegyek?
Az infúziós szerelékét sikerült helyesen légteleníteni, az adagolás elindult, a gyógyszernek viszont látszólag nincs hatása és az eszköz „OFF” (kikapcsolva) állapotot jelez	Először is győződjön meg arról, hogy a pumpa és az infúziós szerelék közötti menetes csatlakozó szorosan meg van húzva és az infúziós szerelék megfelelően csatlakoztatva van a testhez. Ha igen, de a probléma továbbra is fennáll, akkor állítsa le a gyógyszer adagolását és válassza le az infúziós szerelékét a testről. Távolítsa el a tárolót és az infúziós szerelékét, és mindkettőt dobja ki. Távolítsa el az újratölthető elemet az eszközből. Ellenőrizze a pumpát és az újratölthető elemet, hogy található-e rajtuk repedés vagy egyéb sérülés. Indítsa újra az eszközt és figyelje az indulási folyamatot. Az egyes lépéseknek megfelelően meg kell jelenniük a képernyőn. Ha sem a pumpán, sem az újratölthető elemen nem lát sérülést, akkor a kezelést folytathatja egy új tárolóval. Cserélje ki a tárolót és az infúziós szerelékét a(z) 3.1 szakaszban foglalt utasításokkal összhangban. Ha a pumpa hibás, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A képernyő nem megfelelően működik	Ha a gombokat nem lehet feloldani, akkor az újratölthető elemet távolítsa el rövid időre a pumpából, majd helyezze vissza a pumpába. Ha a pumpa hibás, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A feltöltés után levegő látható a tárolóban	A feltöltés után ellenőrizze a tároló töltöttségi szintjét a betekintő ablakon keresztül. A tárolóból eltávolíthatók a levegőbuborékok úgy, hogy a csatlakoztatott infúziós szereléken keresztül elvégzik a légtelenítési folyamatot. Ehhez kövesse a légtelenítésre vonatkozó utasításokat a következő szakaszban: 3.2
Nincs folyadék az infúziós szerelékben	Ellenőrizze a tároló töltöttségi szintjét, mielőtt az infúziós szerelékét a testhez csatlakoztatja. Ha a légtelenítési folyamat után sem jut el a folyadék az infúziós szerelékgig, akkor ismételje meg a folyamatot egy új tárolóval és egy új fiolával. Az utasításokért tekintse meg a következő szakaszt: 3.1

AZ ÖN EVER PHARMA D-mine[®] PUMPÁJA A MINDENNAPOKBAN

- 8.1 Utazás
- 8.2 Elektromágneses veszélyzónák
- 8.3 Vízzel vagy porral történő érintkezés
- 8.4 Rendszeres tesztelés



8.1 UTAZÁS

Ha utazik, akkor pumpáját nyugodtan magával viheti.

Azonban kérjük, hogy ilyenkor ügyeljen a következőkre:

- Ha a pumpán a pontos időt átállítja egy másik időzónára, akkor ez azonnal befolyásolja a gyógyszer adagolását. Az időeltolódástól függően a rendszer megismétli vagy kihagyja a napi adag egy részét. Ezért kérjük, hogy utazás előtt beszélje meg az esetleges időeltolódásokat az Önt kezelő gyógyászati szakemberrel.
- Ügyeljen arra, hogy az eszköz használatához szükséges eldobható tartozékok Önnél legyenek vagy beszerezhetők legyenek az utazás során.
- Ha pluszban visz magával eldobható tartozékokat, akkor tartsa be az előírt tárolási körülményeket, különösen a tárolóra és a fiolára vonatkozóan.
- Érdeklődjön afelől, hogy a megszokott orvosi csapata (otthon) vagy egy másik megfelelő orvosi csapat (azon a területen, ahova utazik) elérhető-e.
- A teljes rendszert (beleértve a pumpát és a tartozékokat is) vigye magával. Soha ne feledkezzen meg a dokkolóról és a második újratölthető elemről.
- Győződjön meg arról, hogy abban az országban, ahova utazik, fel fogja tudni tölteni az elemeket. Az adott országtól függően előfordulhat, hogy szüksége lesz egy megfelelő adapterre ahhoz, hogy a dokkolót a helyi táphálózathoz bírja csatlakoztatni.
- Az Ön pumpája nem bocsát ki rádiójeleket és megfelel a nem szándékos elektromágneses interferenciára vonatkozó előírásoknak. A reptéri biztonsági ellenőrzésekhez használt biztonsági rendszerek elméletileg nem befolyásolják kedvezőtlenül az eszköz működését. Ha Ön mégsem ezt tapasztalja, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.

8.2 ELEKTROMÁGNESES VESZÉLYZÓNÁK

Az EVER Pharma D-mine® pumpa minden olyan szabványnak és előírásnak megfelel, amelyek az otthoni vagy nyilvános környezetben történő üzemeltetésre vonatkoznak. A pumpa működését nem befolyásolják a háztartási berendezések, a vonatok, az épületekben található elektromos berendezések, a biztonsági rendszerek vagy az ilyen környezetben található egyéb elektronikus berendezések. Fordítva is igaz: a pumpa sem akadályozza az említett berendezések működését.

Azonban kérjük, hogy kerülje az olyan területeket, ahol nagyon erős elektromágneses mező található. Például:

- radarokat vagy antennákat tartalmazó létesítmények
- mágneses rezonanciás tomográfiai (MRT) vizsgálóberendezések
- számítógépes tomográfiai (CT) vizsgálóberendezések
- röntgenberendezések vagy nagyfeszültség-források

A túlzott mértékű elektromágneses sugárzás kedvezőtlenül befolyásolhatja a pumpa működését (például úgy, hogy +/- 15%-kal csökkenti az adagolási pontosságot) vagy eszközhibát okozhat. [7.2 . szakasz.](#)

 Az EVER Pharma D-mine® pumpát soha ne vigye mágneses rezonanciás tomográfiai (MRT) vizsgálóberendezés közelébe.

8.3 VÍZZEL VAGY PORRAL TÖRTÉNŐ ÉRINTKEZÉS, ILLETVE HŐ VAGY PÁRA HATÁSÁNAK TÖRTÉNŐ KITETTSÉG

 Amikor a tároló be van helyezve, akkor az EVER Pharma D-mine® pumpa védett a freccsenő vízzel és a porral szemben (védelmi osztály: IP 42). Azonban a pumpának nem szabad közvetlenül vízzel érintkeznie, és a pumpát nem szabad poros környezetben használni.

Ezért kérjük, hogy vegye le a pumpát, amikor:

- fürdeni vagy úszni szeretne
- zuhanyozni szeretne

Ha a pumpába víz jut, akkor ez kedvezőtlenül befolyásolhatja a pumpa működését és eszközhibát okozhat. [7.2 . szakasz.](#)

 Kérjük, hogy ügyeljen arra, hogy az EVER Pharma D-mine® pumpát ne tegye ki közvetlenül fény-, sugárzás- vagy hőforrások (például radiátorok vagy kandallók) hatásának.

A pumpát távol kell tartani olyan helyektől (például párasítóberendezéstől vagy forrásban lévő víztől), ahol pára csapódhat le.

8.4 RENDSZERES TESZTELÉS

Az EVER Pharma D-mine® pumpa nem igényel sem karbantartást, sem éves biztonsági átvizsgálást.

Rendszeres időközönként meg kell győződni arról, hogy az EVER Pharma D-mine® pumpa tiszta, hiánytalan és ép.

A pumpa minden alkalommal elvégez egy öntesztet, mielőtt Ön egy új tárolót szeretne feltölteni.

[3.1 . szakasz.](#)

9

A PUMPA HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ HASZNOS INFORMÁCIÓK

9.1 Eldobható tartozékok

9.2 Tartozékok/cserealkatrészek

9.3 Tisztítás

9.4 Tárolás

9.5 Jótállás

9.6 Kiselejtezés

9

9.1 ELDOBHATÓ TARTOZÉKOK

EVER Pharma *D-mine*® pumpájához úgy szerzhet tárolókat és gyógyszeres fiolákat, hogy azokat egy gyógyászati szakember vényre felírja Önnek.

Kizárólag olyan infúziós szerelvényeket használjon, amelyeknek a tűátmérője 28 és 31 gauge közötti.



9.2 TARTOZÉKOK/ CSEREALKATRÉSZEK

Ha tartozékokat szeretne vásárolni EVER Pharma *D-mine*® pumpájához, akkor azt közvetlenül megteheti az Ever Pharma vállalatnak az Ön országában működő leányvállalatától.

- Hordtáska
- Újratölthető elem
- Dokkoló

9.2.1. HORDTÁSKA



Az EVER Pharma D-mine® pumpa hordtáskája

A hordtáska segítségével Ön kényelmesen viselheti a pumpát az övéen vagy a felsőtestén.

„A” HORDOZÁSI LEHETŐSÉG



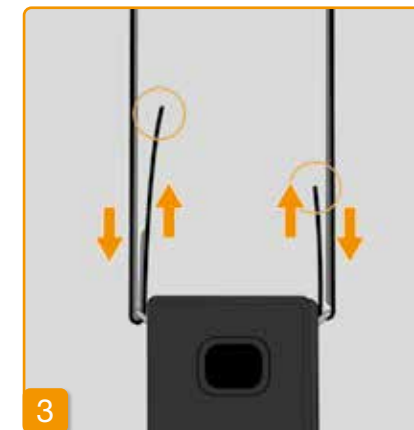
Az „A” hordozási lehetőség segítségével a pumpát a felsőtestén viselheti.



Fűzze át a szíj mindkét végét a horgon úgy, hogy a szíj hurkos oldalai kifelé nézzenek.



Rögzítse a szíjat úgy, hogy a szíj horgos oldalát a szíj hurkos oldalához nyomja.



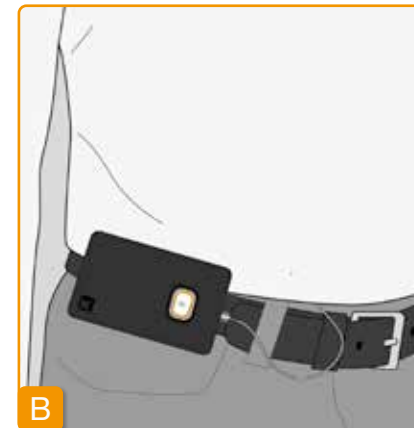
Az egyes oldalakat beállíthatja az Ön számára optimális viselési hosszúságra. A tépőzár két részét pontosan illessze egymáshoz, hogy a szíjon semmi se álljon ki.



Helyezze be a pumpát a hordtáskába. Ügyeljen arra, hogy az infúziós szerek felfelé nézzen.

Zárja be teljesen a hordtáskát. Győződjön meg arról, hogy a bólus gomb a számára kialakított nyíláson keresztül akadálytalanul megnyomható.

„B” HORDOZÁSI LEHETŐSÉG



A „B” hordozási lehetőség segítségével a pumpát az övére rögzítve viselheti.



A hordtáska előkészítésekként csúszassa teljesen vissza a horgokat. Ha a horgok kiállnak, akkor viselés közben kellemetlenül a testhez nyomódhatnak.



2



3



Fűzze át az övet a hordtáska hátulján található övhurkon. Ügyeljen arra, hogy a hordtáska tetejét ki lehessen nyitni, amikor a hordtáskát a testén viseli.

Helyezze a pumpát a hordtáskába, majd zárja be a táskát. Ügyeljen arra, hogy az infúziós szerelék a hasi tájék közepe felé nézzen, és győződjön meg arról, hogy a bólus gomb a számára kialakított nyíláson keresztül akadálytalanul megnyomható.

⚠ A hordtáska nyílásának soha nem szabad lefelé néznie, máskülönben a pumpa kieshetne belőle és megrongálódhatna.

9.2.2 ÚJRATÖLTHETŐ ELEM



Újratölthető elemek készlete az EVER Pharma D-mine® pumpához

Az újratölthető elem kezelése során tartsa be a következő utasításokat:

⚠ Az EVER Pharma D-mine® pumpa újratölthető elemét kizárólag kifejezetten erre a célra tervezett dokkolóval szabad feltölteni.

⚠ Soha ne rongálja meg és ne próbálja szétbontani újratölthető elemet.
Ha az újratölthető elem belsejében található anyag kiszivárog, akkor az vegyi eredetű égési sérüléseket okozhat a bőrön.

⚠ Nem szabad engedni, hogy az újratölthető elem 70 Celsius-foknál (158 Fahrenheit-foknál) magasabb hőmérsékletre hevüljön.

⚠ Újratölthető elemet soha nem szabad tűzbe dobni.

⚠ A meghibásodott újratölthető elemeket soha nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. A hibás elemeket minden esetben vigye be az erre a célra létrehozott, helyi gyűjtőpontra.

9.3 TISZTÍTÁS

Az EVER Pharma D-mine® pumpa tisztításához elegendő egy vízzel átnedvesített törőlkendő. Ne használjon alkohol- vagy oldószeralapú tisztítószerket. Ajánlott: Habos fertőtlenítőszer az alkoholra érzékeny felületek törőléssel történő fertőtlenítésére. Folyékony mosogatószer vagy enyhe tisztítószer is használhat. Tisztítást vagy fertőtlenítést csak úgy szabad végezni, hogy a tároló be van helyezve az eszközbe. Gondoskodni kell arról, hogy az eszköz egyetlen nyílásán keresztül se juthasson folyadék az eszköz belsejébe.

Rendszeres időközönként meg kell győződni arról, hogy az EVER Pharma D-mine® pumpa tiszta, hiánytalan és ép. A pumpát a használati utasításban foglaltakkal összhangban kell kezelni. A pumpa minden alkalommal automatikusan elvégez egy öntesztet, amikor Ön kicseréli a tárolót és a fiólát – lásd: 3.1 . szakasz.

9.4 TÁROLÁS

Az EVER Pharma D-mine® pumpát és annak tartozékait normál beltéri körülmények között kell tárolni – lásd: 10.2 . szakasz.

Vegye le a pumpát a(z) 4.8 . szakaszban leírtak szerint, majd távolítsa el az újratölthető elemet a pumpából. A pumpa következő alkalommal történő beindításáig a pumpa összes komponensét biztonságosan eltárolhatja a csomagolásban.

9.5 JÓTÁLLÁS

Az Ön és a hivatalos forgalmazó között esetlegesen létrejött megállapodás értelmében Önt megillető bármely törvényi vagy szerződéses szavatossági jogtól függetlenül az EVER Pharma GmbH vállalat az első végfelhasználó részére történő kézbesítés napjától (amelyet számlával kell igazolni) számítva két évre korlátozott jótállást vállal az eszköz esetleges anyag- és/vagy gyártási hibáira.

A jelen jótállásra Ausztria törvényei az irányadók Ausztria jogválasztási szabályainak a kivételével. A jótállás nem érvényes olyan hibákra, amelyek a következő tényezők bármelyikéből erednek: nem megfelelő kezelés és/vagy túlzott erő alkalmazása, üzemeltetési hibák, túlzott mértékű használat, karbantartás hiánya vagy nem megfelelő karbantartás, a termék szétszerelése és/vagy normál mértékű elhasználódás. A jótállás nem terjed ki a fogyóeszközökre.

A jótállási időn belül esetlegesen bekövetkező, a jótállási körbe eső meghibásodások esetén az EVER vállalat a saját kizárólagos hatáskörében dönthet arról, hogy a meghibásodott terméket megjavítja-e vagy kicseréli.

A jótállási időn belül esetlegesen bekövetkező, a jótállási körbe eső meghibásodások esetén az EVER vállalat a saját kizárólagos hatáskörében dönthet arról, hogy a meghibásodott terméket megjavítja-e vagy kicseréli.

Név	Jótállási időtartam
D-mine® pumpa, tároló nélkül	2 év
Dokkoló/tápegység	2 év
Újratölthető elem	2 év
D-mine® tároló	2 év

9.6

KISELEJTEZÉS



Az EVER Pharma *D-mine*® pumpát és az újratölthető elemeket a hivatalos forgalmazók kiselejtezés céljából átveszik. A termék eldobható részeinek, valamint a gyógyszereknek a kiselejtezése során be kell tartani a higiéniára és a kiselejtezésre vonatkozó előírásokat.

- A tárolókat, a fióákat és az adaptereket a háztartási hulladékokkal együtt selejtezze ki.
- A meghibásodott újratölthető elemeket soha nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. A hibás elemeket minden esetben vigye be az erre a célra létrehozott, helyi gyűjtőpontra.

MELLÉKLET

10.1 Szimbólumok

10.2 Műszaki adatok

10.3 Elektromágneses sugárzással és interferenciával szembeni zavartűrés

10.4 Gyógyszeradagolás

10.5 Beállítások

10.6 Rövidítések és szószedet

10.7 Megfelelőségi nyilatkozat

10

10.1

A KÉPERNYŐN MEGJELENŐ SZIMBÓLUMOK



Tároló
Töltöttségi szint: 100%



Tároló
Töltöttségi szint: 75%



Tároló
Töltöttségi szint: 50%



A tároló feltöltése folyamatban van
Töltöttségi szint: 25%



Tároló (amikor nincs folyamatban feltöltés)
Töltöttségi szint: 25%



Riasztás
Tároló üres



Nincs tároló
vagy
a tároló feltöltése folyamatban van
Töltöttségi szint: 0%



Újratölthető elem
OK



Az újratölthető elem
töltése folyamatban van



Figyelmeztetés
Az újratölthető elem
hamarosan lemerül



Riasztás
Újratölthető elem
lemerült



Riasztás



Tájékoztató



Figyelmeztető üzenet



Gombok feloldása



A bólusadagolás jelenleg le van tiltva



Az adagolás folyamatban van

A TERMÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK



Az Amerikai Egyesült Államokban és a Kanadában érvényes szabványoknak történő megfelelés jelzése



UR-besorolási jelzés



Gyártó



Gyártási dátum



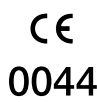
Az IEC 60601-1 szabvány szerint a berendezés típusa: BF. Elektromos áramütés elleni védelem



Vegye figyelembe a használati utasításban található figyelmeztetéseket.



Tartsa be a használati utasításban foglaltakat.



0044



Cikkszám



Sorozatszám



Kötegszám



Az IEC 60529 szabvány szerinti, részecskékkel és vízzel szembeni védelem szimbóluma



Tilos a háztartási hulladékokkal együtt kiselejtezni



Pirogén anyagokat nem tartalmaz



Nedvességtől óvni kell



Hőtől és napfénytől óvni kell



Hőmérsékleti határérték



Kizárólag egyszeri használatra



Ne használja, ha a csomagolás sérült



Besugárzásos sterilizálás



Felhasználhatósági dátum:

10.2 MŰSZAKI ADATOK

Méretek (tárolóval, adapter nélkül)	Hosszúság	114,3	mm
	Szélesség	61,4	mm
	Mélység	29,9	mm
Súly	Pumpa	140	g
	Üres tároló	22	g
Hőmérséklet	Működés közben (beleértve azt is, amikor az újratölthető elem éppen töltődik)	+5 – +40	°C
	Tárolás (beleértve a szállítást is)	-25 – +70	°C
Levegő nedvessége (páratartalma)	Működés közben	15–90	% (relatív páratartalom)
	Tárolás	legfeljebb 93	% (relatív páratartalom)
Légköri nyomás	Működés közben	700–1060	hPa
	Tárolás	n/a	hPa
Tápellátás	Újratölthető elem	Lítium-polimer CP5/26/54 3,7 650 2,4	V mAh Wh
	Dokkoló	100–240 50–60 0,6	V Hz A
Pumpaszerkezet	Mikrodugattyús pumpa	10 µl / löket	
Eszközbeállítási idő	Bemelegedési idő	30	perc
	Lehűlési idő	30	perc

Egy újratölthető elem hasznos élettartama	Jellemző üzemidő 1 feltöltéssel	7	nap
	Töltési ciklusok száma	300	ciklus
Előzmények	Megtekintés	3 800	nap bejegyzés/nap
	Exportálás	legfeljebb 12 500	bejegyzés
Elektromos áramütés elleni védelem	II-es osztályú orvostechnikai elektromos (ME) berendezés		
Üzemmód	Folyamatos üzemeltetésre alkalmas és a tápellátását belülről kapja		
Védelmi osztály	IP 42		
A tároló sterilizálási módszere	Gamma		
Oxigéndús környezetben történő használat	Nem		
Maximális infúziós nyomás	4	bar	
Elzáródási riasztás küszöbértéke	4	bar	
Maximális időtartam az elzáródási riasztásig	10	perc	

Alkalmazott alkatrész	Infúziós szerelék	Típus	BF
Nem szándékos bólus	Alapérték: 4,8 mg/óra	< 70	µl
Egyszeres hibakörülmény esetén maximálisan adagolható (betölthető) mennyiség	Alapérték: 4,8 mg/óra	50	µl
RFID	Átviteli frekvencia	13,56	MHz
	Tényleges sugárzott teljesítmény	200	mW

10.3 INTERFERENCIAFORRÁSOK

- Az EVER Pharma D-*mine*® pumpa „B” osztályú, „1” csoportú orvostechikai eszközként tesztelve lett az IEC 60601-1-2: 2014 szabvánnyal összhangban. A termék klinikai, kórházi és otthoni környezetben történő használatra lett tervezve.
- Az EVER Pharma D-*mine*® pumpa apomorfint adagol. Ha az eszközt erős elektromágneses mezők közelében használja, akkor ez kedvezőtlenül befolyásolhatja vagy megakadályozhatja az eszköz működését. Ilyen esetben előfordulhat, hogy az EVER Pharma D-*mine*® pumpa azt jelzi, hogy hiba történt.
- Az EVER Pharma D-*mine*® pumpát ne használja aktív elektrosebészeti műszerek közelében, illetve gyógyászati intézmények rádiófrekvenciákkal szemben árnyékolt MRT-helyiségeiben, ahol az elektromágneses hullámoknak magas az intenzitása.
- Az EVER Pharma D-*mine*® pumpát lehetőség szerint ne használja más eszközök közelében vagy azokkal összekapcsolva, máskülönben meghibásodás történhet.
- Ha olyan tartozékokat, átalakítókat vagy kábeleket használ, amelyeket nem az EVER Pharma D-*mine*® pumpához terveztek vagy gyárilag nem mellékeltek hozzá, akkor megnövekedhetnek az elektromágneses kibocsátások, csökkenhet az elektromágneses zavartűrés, valamint meghibásodhat a pumpa.

- Az EVER Pharma D-*mine*® pumpa bármely részétől (beleértve a kábeleket is) számított 30 cm-es (12 hüvelykes) távolságon belül nem szabad hordozható, rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (beleértve az antennakábeleket, a külső antennákat és egyéb perifériás eszközöket is) használni. Ilyen berendezésnek számítanak például a mobiltelefonok, a vezeték nélküli telefonok, valamint a vezeték nélküli számítástechnikai eszközök is. Ellenkező esetben az EVER Pharma D-*mine*® pumpa teljesítménye csökkenhet.

ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁSOK

Rádiófrekvenciás (RF) kibocsátások CISPR 11	1-es csoport	„B” osztály
Harmonikus kibocsátások IEC 61000-3-2	„A” osztály	
Feszültségingadozások / villódzási kibocsátások IEC 61000-3-3	dmax < 4%	dmax < 4%

ELEKTROMÁGNESES ZAVARTŰRÉS

	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV érintés +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV +/- 15 kV levegőkisülés	+/- 8 kV érintés +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV +/- 15 kV levegőkisülés
Magasfrekvenciás elektromágneses mezők IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-es frekvencián	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-es frekvencián
	27 V/m 385 MHz PM 18 Hz	27 V/m 385 MHz PM 18 Hz
	28 V/m 450 MHz PM 18 Hz	28 V/m 450 MHz PM 18 Hz
	9 V/m 710 MHz PM 217 Hz 745 MHz PM 217 Hz 780 MHz PM 217 Hz	9 V/m 710 MHz PM 217 Hz 745 MHz PM 217 Hz 780 MHz PM 217 Hz
	28 V/m 810 MHz PM 18 Hz 870 MHz PM 18 Hz 930 MHz PM 18 Hz	28 V/m 810 MHz PM 18 Hz 870 MHz PM 18 Hz 930 MHz PM 18 Hz
	28 V/m 1720 MHz PM 217 Hz 1845 MHz PM 217 Hz 1970 MHz PM 217 Hz	28 V/m 1720 MHz PM 217 Hz 1845 MHz PM 217 Hz 1970 MHz PM 217 Hz

	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Ajánlott elválasztási távolság
Rádiófrekvenciás interferenciát okozó áramerősségek IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	$d = 1.2 \sqrt{P}$
Sugárzott rádiófrekvenciás zavarok IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz	$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2.5 GHz

Magasfrekvenciás elektromágneses mezők IEC 61000-4-3	28 V/m 2450 MHz PM 18 Hz	28 V/m 2450 MHz PM 18 Hz
	9 V/m 5240 MHz PM 217 Hz 5500 MHz PM 217 Hz 5785 MHz PM 217 Hz	9 V/m 5240 MHz PM 217 Hz 5500 MHz PM 217 Hz 5785 MHz PM 217 Hz
Gyors villamos tranziens / burst jelenség IEC 61000-4-4	+/- 2 kV 100 kHz-es ismétlési ráta	+/- 2 kV 100 kHz-es ismétlési ráta Jelbemenet/-kimenet +/- 1 kV 100 kHz-es ismétlési ráta
Lökőfeszültség IEC 61000-4-5	+/- 1 kV (vezetékek között) +/- 2 kV vezeték(ek) és földelés között	+/- 0,5 kV vezeték +/- 1 kV (vezetékek között) +/- 2 kV vezeték(ek) és földelés között
Feszültségesések, rövid megszakadások és feszültségváltozások a táphálózati bemeneti vezetékeken IEC 61000-4-11	Feszültségesések: 0% UT; 0,5 ciklus a következő szögekben: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT; 1 ciklus a következő szögben: 0° és 70% UT; 25 ciklus (50 Hz) / 30 ciklus (60 Hz) a követ-kező szögben: 0° Áramkimaradás 0% UT 250 ciklus (50 Hz), 300 ciklus (60 Hz)	Feszültségesések: 0% UT; 0,5 ciklus a következő szögekben: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° 0% UT; 1 ciklus a következő szögben: 0° és 70% UT; 25 ciklus (50 Hz) / 30 ciklus (60 Hz) a követ-kező szögben: 0° Áramkimaradás 0% UT 250 ciklus (50 Hz), 300 ciklus (60 Hz)
Tápfrekvenciás mágneses mezők (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m

Ajánlott elválasztási távolság a hordozható és mobil, rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések és az Ever Pharma D-mine® pumpa között

A jeladó frekvenciája szerinti elválasztási távolság [m]

A jeladó névleges maximális kimeneti teljesítménye [W]	150 kHz – 80 MHz az ISM-sávokon kívül	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2,5 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Az EVER Pharma D-mine® pumpa alkalmas olyan elektromágneses környezetben történő használatra, amelyben a sugárzott rádiófrekvenciás zavarok kontrolláltak. Az EVER Pharma D-mine® pumpa vásárlói és felhasználói segíthetnek megelőzni az elektromágneses interferenciát azzal, hogy a hordozható és mobil, rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (jeladók) és az EVER Pharma D-mine® pumpa között megtartják a kommunikációs berendezések maximális kimeneti teljesítménye alapján meghatározott minimális távolságot.

10.4 GYÓGYSZERADAGOLÁS

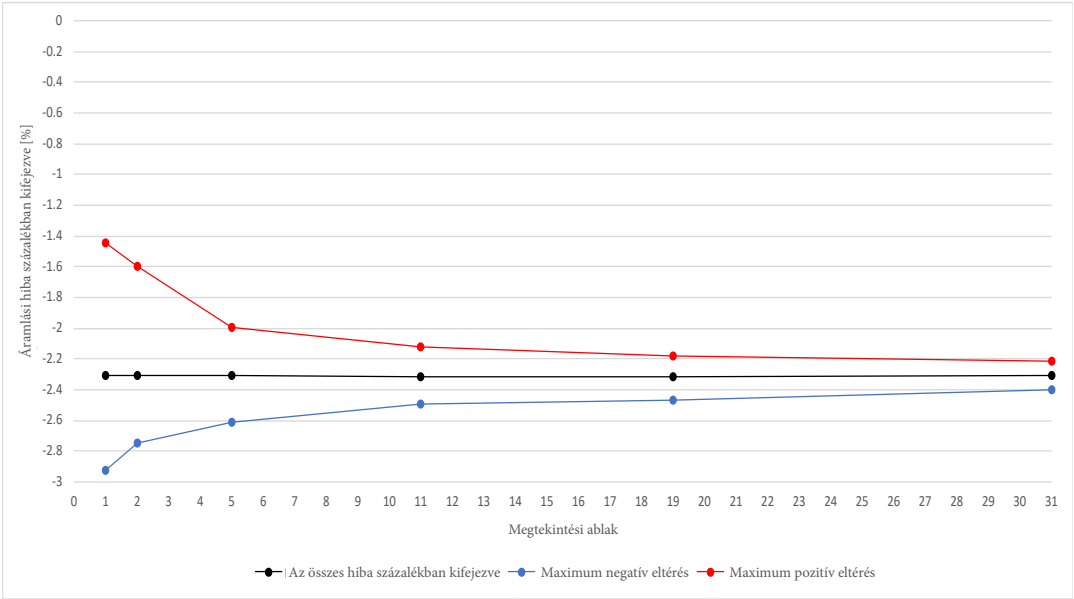
Az alapérték beprogramozása	Legfeljebb 5 időszak egy 24-órás időtartományon belül Az időszakok 30-perces lépésekben állíthatók
A gyógyszernek az alapértéknek megfelelő koncentrációval történő adagolása	A rendszer minden nap ismétli a beprogramozott profilt Az adagolási mennyiség 0,1 és 15 mg/óra között állítható Adagolás 5–30 perces időközönként a beállított alapérték alapján Adagolási pontosság: +/- 5%*
Bólus adagolása	A bólus parancs észlelésekor azonnal Adagolási sebesség: 0,25 mg/s Pontosság: +/- 5%*
Adagolási pontosság (trombita görbe a stabilizálási fázis vége után)*	157. oldal
Beindítási ábra (adagolás a stabilizálási fázis közben)*	158. oldal

*Az EN 60601-2-24 szabvány szerint mérve

10.5 BEÁLLÍTÁSOK

Tároló figyelmeztetési ideje	1–8 óra 1-órás lépésekben állítható
Bólusadag	0,0–10 mg 0,1 mg-os lépésekben állítható
Bóluszár	Bólusok száma: 0–20 a következő időszakonként: 6 óra – 24 óra Kizárási idő: 15 perc – 90 perc

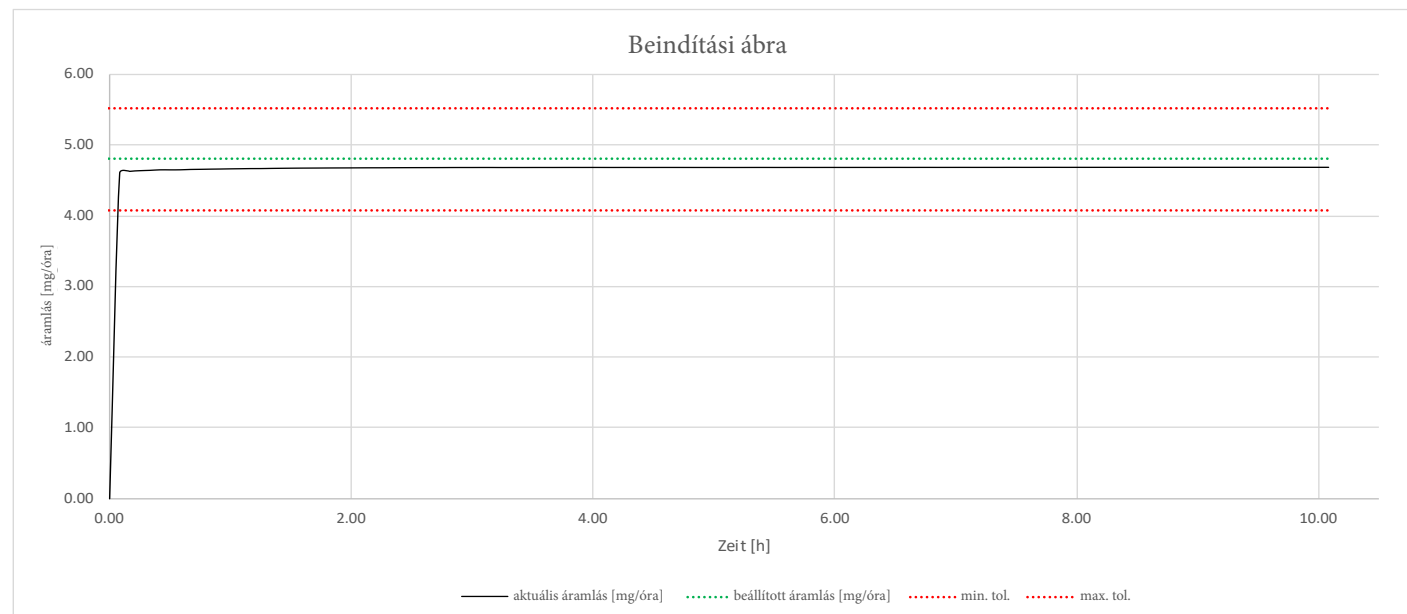
TROMBITA GÖRBE



Berendezések és körülmények:

- Adagolási sebesség: 4,8 mg/óra
- Orbit infúziós szerelék
- Környezeti körülmények: 22 °C, szabályozatlan relatív páratartalom

BEINDÍTÁSI ÁBRA



Beindítási ábra 4,8 mg/órás adagolási sebességgel

Berendezések és körülmények:

- Orbit infúziós szerelék
- Környezeti körülmények: 22 °C, szabályozatlan relatív páratartalom

10.6 RÖVIDÍTÉSEK ÉS SZÓSZEDET

Apomorfin

A Parkinson-kór kezeléséhez használt gyógyszerészeti hatóanyag neve. Az Ön gyógyszerének a márkaneve eltérhet ettől a névtől. Ha nem biztos abban, hogy a megfelelő gyógyszert használja, akkor hagyja abba a kezelést és azonnal forduljon az orvosához.

Alapérték

Az apomorfin folyamatosan adagolt mennyisége, amely a pumpán beprogramozható.

Bólus

Kiegészítő apomorfinmennyiség adagolása.

Bóluszár

A bólus funkció zárolása annak érdekében, hogy megelőzhető legyen az előírtnál nagyobb mennyiségű gyógyszer adagolása vagy egy túladagolás.

Funkciógomb

A menüben elérhető műveletek végrehajtására szolgáló gomb. A funkciógombok jelentése mindig látható a képernyő alján, a funkciógomb részben.

Luer-záras csatlakozó

Az infúziós szerelék és a tároló közötti, szabványosított csatlakozóidom, amely megfelelő csatlakoztatás esetén légmentes kapcsolatot biztosít.

Menü

A műveletek kiválasztására szolgáló hely.

10.7

LICENCE TERMS - Font "DejaVu"

Copyright (c) 2003 by Bitstream, Inc. All Rights Reserved. Bitstream Vera is a trademark of Bitstream, Inc.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of the fonts accompanying this license ("Fonts") and associated documentation files (the "Font Software"), to reproduce and distribute the Font Software, including without limitation the rights to use, copy, merge, publish, distribute, and/or sell copies of the Font Software, and to permit persons to whom the Font Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright and trademark notices and this permission notice shall be included in all copies of one or more of the Font Software typefaces.

The Font Software may be modified, altered, or added to, and in particular the designs of glyphs or characters in the Fonts may be modified and additional glyphs or characters may be added to the Fonts, only if the fonts are renamed to names not containing either the words "Bitstream" or the word "Vera".

This License becomes null and void to the extent applicable to Fonts or Font Software that has been modified and is distributed under the "Bitstream Vera" names.

The Font Software may be sold as part of a larger software package but no copy of one or more of the Font Software typefaces may be sold by itself.

THE FONT SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, OR OTHER RIGHT. IN NO EVENT SHALL BITSTREAM OR THE GNOME FOUNDATION BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE FONT SOFTWARE OR FROM OTHER DEALINGS IN THE FONT SOFTWARE.

Except as contained in this notice, the names of Gnome, the Gnome Foundation, and Bitstream Inc., shall not be used in advertising or otherwise to promote the sale, use or other dealings in this Font Software without prior written authorization from the Gnome Foundation or Bitstream Inc., respectively. For further information, contact: fonts at gnome dot org.

10.8

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EVER Pharma GmbH ezúton kijelenti, hogy az eszköz megfelel az Európai Unió orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EGK (MDD 93/42/EEC) irányelvében, valamint az Európai Unió rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU (RED 2014/53/EU) irányelvében található vonatkozó rendelkezéseknek. Ha a megfelelőségi nyilatkozatot teljes formájában szeretné megkapni, akkor kérjük, hogy ezt jelezze a következő címen:

EVER Neuro Pharma GmbH
Oberburgau 3
A- 4866 Unterach / Ausztria

BEÁLLÍTÁSOK

A beteg neve _____

A beteg kapcsolattartási adatai _____

A pumpa sorozatszáma _____

ELTÁVOLÍTHATÓ BETEGKEZELŐ ŪRLAP ORVOSOK RÉSZÉRE

A beállítások elvégzésének a dátuma _____

A gyógyszer neve _____

A beállítások módosításához szükséges kód _ _ _ _

Alapérték a(z) 1. alapperiódushoz	Indítás óra	Befejezés óra	Alapérték mg/óra
Alapérték a(z) 2. alapperiódushoz	Indítás óra	Befejezés óra	Alapérték mg/óra
Alapérték a(z) 3. alapperiódushoz	Indítás óra	Befejezés óra	Alapérték mg/óra
Alapérték a(z) 4. alapperiódushoz	Indítás óra	Befejezés óra	Alapérték mg/óra
Alapérték a(z) 5. alapperiódushoz	Indítás óra	Befejezés óra	Alapérték mg/óra



BÓLUSBEÁLLÍTÁSOK

Bólusadag	mg
Bólusok száma	
Időszak	óra
Kizárási idő	perc

ELTÁVOLÍTHATÓ BETEGKEZELŐ
ÚRLAP ORVOSOK RÉSZÉRE



Forgalmazó:

UniCorp Biotech Kft.

1126 Budapest, Tóth Lőrinc utca 41. Hungary

Tel.: +36-1-393-5050, Fax: +36-1-393-5055

www.unicorp.hu



D-mine információk:

dmine@unicorp.hu

+36 1 393 5057

Az EVER Pharma, a Dacepton®, a Dopaceptin® és a Dopaton® az EVER Neuro Pharma GmbH védjegyei.

© 2017 EVER Neuro Pharma GmbH. Minden jog fenntartva.



EVER Neuro Pharma GmbH

Oberburgau 3

A-4866 Unterach / Ausztria

Telefonszám: +43 7665 20555 0

Fax: +43 7665 20555 910

E-mail: office@everpharma.com

www.everpharma.com

www.d-minecare.com



REF 64201

Az EVER Pharma D-mine® pumpa használati utasítása

D-mine_IFUPump_64206_HU_V01

Dokumentumverzió (felülvizsgálat): 09/2020